9784592132288
1929979005818
ISBN4-592-13228-9
C9979 ¥581E
定価 本体581円+税
雑誌44319—40

O Freunde, nicht diese Töne!
Sondern lasst uns angenehmere
Anstimmen, und freudenvolle.

Freude, schöner Götterfunken,
Tochter aus Elysium,
Wir betreten feuertrunken,
Himmlische, dein Heiligtum!

Deine Zauber binden wieder,
Was die Mode streng geteilt,
Alle Menschen werden Brüder,
Wo dein sanfter Flügel weilt.

Wem der grosse Wurf gelungen,
Eines Freundes Freund zu sein
Wer ein holdes Weib errungen,
Mische seinen Jubel ein!

Ja, wer auch nur eines Seele
Sein nennt auf dem Erdenrund!
Und wer's nie gekonnt, der stehle
Weinend sich aus diesem Bund!

Freude trinken alle Wesen
An den Brüsten der Natur;
Alle Guten, alle Bösen
Folgen ihrer Rosenspur.

Küsse gab sie uns und Reben,
Einen Freund, geprüft im Tod;

Wollust ward dem Wurm gegeben,
Und der Cherub steht vor Gott.

Froh, wie seine Sonnen fliegen
Durch des Himmels Prächt'ge Plan.
Laufet, Brüder, eure Bahn,
Freudig, wie ein Held zum Siegen.

Seid umschlungen, Millionen!
Diesen Kuss der ganzen Welt!
Brüder! überm Sternenzelt
Muss ein lieber Vater wohnen.

Ihr stürzt nieder, Millionen?
Ahnest du den Schöpfer, Welt?
Such ihn überm Sternenzelt!
Über Sternen muss er wohnen.

白泉社

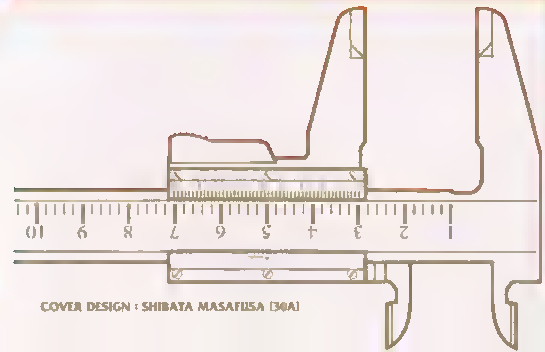
国立野良山高専校歌

National College of Technology Noyama Fortune

（人山ですてばちに）

野良山～
高くそびえ
行きは歩いて
6時間
帰りは走って
3時間
若き命は不退転
科学技術の贄となれ
ああ　高専～
野良山高専
※ツイストだぜ
シェイクしなベイビー

（※2回くり返し）



COVER DESIGN : SHIBATA MASAFUSA [30A]

TRANSLATIONS

I SKIP CLASSES A LOT AS I'M A STUDENT!

白泉社

野蛮の園

SAVAGE GARDEN/NISHIKAWA ROSUKE

西川魯介

JETS COMICS

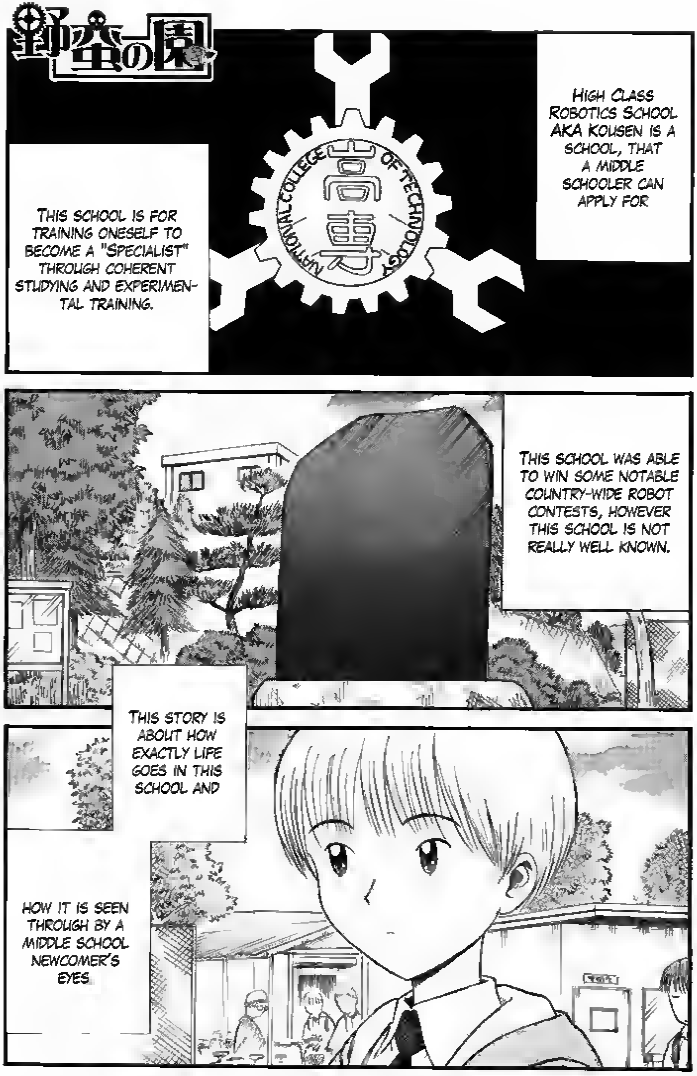
JETS COMICS

目次

CONTENTS

第1話 委員長の条件……3
第1.5話 微熱猫耳少女……19
第2話 恥辱の黙示録……27
第3話 ロンサム・ユニバーサル・ロボット……39
第4話 独身者の機械、或いは人でなしの恋……53
第5話 心地よく秘密めいた書庫……67
第6話 騎馬の紋章……81
第7話 猟人と海……95
第8話 終わらない夏休み……109
うしむすめ……123
作品解説……133
描き下ろし 冷凍蛙襲来……134
ゲスト・コミック……137
あとがき……140

†この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などとは一切関係ありません。


卵空の園
NATIONAL COLLEGE OF TECHNOLOGY
高専
This school is for training oneself to become a "specialist" through coherent studying and experimental training.
High class robotics school aka Kousen is a school, that a middle schooler can apply for
This school was able to win some notable country-wide robot contests, however this school is not really well known.
This story is about how exactly life goes in this school and
how it is seen through by a middle school newcomer's eyes.

CHAPTER 1: CONDITIONS FOR A CLASS PRESIDENT

野蛮の園

TRANSLATIONS

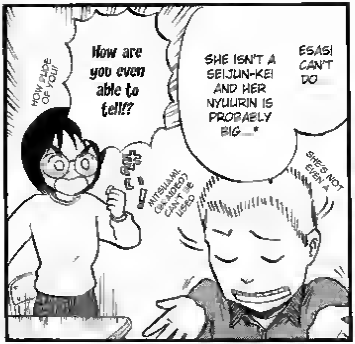
IS THERE ANYONE WHO WANTS TO DO IT!?
HASEKURA AND ROJII-SHI
"学級委員長"やるんだ
THE HOSTS ARE US
AND SO WE WILL BE DECIDING WHO IS GOING TO BE THE CLASS PRESIDENT AND VICE!
CLASS METAL YEAR 4
死後
YES, WE HAVE BEEN PICKED BY FORCE.
NEWCOMER KANEKO, YOU HAVE MADE A GREAT OBSERVATION!
VERIFYING POINT! LET'S GO WITH NO MISTRESS
I WONDER WHAT THEY ARE SAYING
YEAH
WASN'T IT ALREADY DECIDED THAT THEY WOULD BE THE ONES?
ESA-SI-SAN
HEH
ACTUALLY
IT'S EVEN TOO LATE FOR YOU TO MAKE SUCH A BIG DEAL OUT OF IT.
IT'S YOUR FAULT FOR NOT BEING THERE AT THE TIME.
Don't just pick when we weren't present!!!

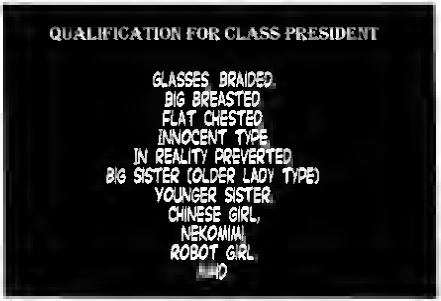
Heh. Take that!
えっへん!
We were fired from the committee!
IS THAT SOMETHING TO BE PROUD OF?
YEAH, BUT I THINK IT'LL BE TOO LATE IF THEY ACTUALLY DID SOMETHING.
EVEN THOUGH THEY DIDN'T DO ANYTHING?
I HAVE ALWAYS BEEN THINKING, BUT...
...WAIT A MINUTE
GAP
ガタン
ガタ
DOES ANYONE WANT TO DO IT?
SO THAT'S THAT

TL:EOS NOTE: PETAMUNE = FLAT-CHESTED. HE IS BASICALLY 'NTO LOL!

*MITSUAMI & KYONYU= BRAIDED HAIR AND BIG BREASTED

*SEIJUN-KEI = INNOCENT TYPE
NYUUIRIN IS THE RING AROUND THE NIPPLE


How are you even able to tell!?
HOW RUDE OF YOU!
SHE ISN'T A SEIJUN-KEI AND HER NYUUIRIN IS PROBABLY BIG...*
ESASI CAN'T DO
SHE'S NOT EVEN 1
MITSUAKI, CALMDOWN? CAN'T BE HELP
WHAT ABOUT THAT AREA?
AND BESIDES IF IT'S KYONYU THEN DOESN'T ESASI ALREADY FIT?



You guys don't understand! We should be walking the path toward Tsurupeta!
Hey! The "looks innocent but big breasted and big nyuuiri" is also good!
That is just a fake class prez!
I think we shouldn't leave out Nekomimis!
AFTER GETTING OFF TRACK THEY ARE JUST RUNNING WITH IT...

TSURUPETA = FLAT CHEST

えーと
LIMM.. THEN
社会の窓車
WHY DON'T WE GO AND LOOK FOR THOSE PEOPLE THAT FIT THE CATEGORY?
LI
I'M JOKING OF COURSE BUT...
COME ON
DON'T DRAG ME INTO SOME SUBJECT THAT I CAN'T EVEN FOLLOW!
Gut! Sehr gut!
Kaneko-chan, we'll be using that!
That's it!!
Wah!?
YOU SAID SOMETHING THAT WAS PRETTY IN THERE WITH THEM.
AHH------ I SAID SOMETHING THAT MAYE THE SITUATION WORSE------
ドドド

*TL'ERS NOTE: HE TOUCHED A GUY

THEY HAVE ALL OF THAT ENERGY FROM NOT STUDYING.
Big catch, Big catch!!
Jon Jon!
Trala la la la...
WHY DOES EVERYONE HAVE THE GUTS TO DO THIS? AND WHY DON'T THEY STOP?
THEY STUFFED THEM IN A BAG AND KIDNAPPED THEM.
IT IS SAID THAT IT WAS CREATED BY COVERING AN ANCIENT TOMB WITH CONCRETE.
THE SACRIFICING ALTAR
Let's go to the sacrificing altar!
The altar!
Shutolm Rant Grank ilthi torinke biia.
THEY'RE TALKING ABOUT THE GROUND STAND
THEY'RE SAYING SOMETHING WIERD...

ガン
ガン
ガン
ドダダダ
ボン
FIRE!!!
さばっ
Come, megane-kos!
It's time to pick our class prez!!

©
All the variety of meganekko's that we have gathered
Only God will decide!!

You do a sexy pose too!
WHAT IS THAT?

Esasi!
WHY NOT JUST HAVE FUN?
THEY'RE ALL POSING IN CAMERA VIEW TOO
WHY ARE THEY POSING EVEN THOUGH THEY WERE BROUGHT HERE FORCEFULLY ?

HERE WE ARE. HERE WE ARE CALLING OUT TO YOU!
Here we go round the mulberry bush
BENTRA. BENTRA. SPACE PEOPLES.
SINCE WE GOT OURSELVES AN APPEAL,
START THE DANCE!
ぱん
YES. LET US!
LET US CONSULT.
ぱぱん
WE ARE DOING AND ITS ALL GOOD GOOD.
ドン
GOING HOME IS SCARY.
ドドン
I SHOULDN'T HAVE COME...
I HAVE TO BE WITH THEM FOR 2 MORE YEARS!?
わっほい
きゃっほい
ジャ
ジャ
ジャ

*KITA MEANS IT CAME IN JP AND IT IS COMMONLY USED IN 2 CHAN

ピシャーン!!!
WHA-!?
KANEKO-KUN, ARE YOU ALRIGHT?
EH?
OH YEAH...
.....?
GOD... WHY HAVE YOU FORSAKEN US...?
ぶすぶす
THE MEGANEKKO* WERE SAFE!
EVERYONE IS BURNT BLACK...
PROBABLY DIVINE PUNISHMENT
ぶすぶす

WHA-? WHAT HAPPENED HERE?!
WELL... IT'LL BE A LONG STORY BUT
SCHOOL'S LAW ENFORCERS OF THE STUDENT COMITEE, "SHIELD'S GROUP".
BE QUIET, 4TH YEAR METAL!
ナニ
You guys can't even pick a class president normally!?
Stupid!
And you be the vice!
WHA-?!
You be the president!
Let us say something, please!
I DON'T WANT TO BE TOLD WHAT TO DO BY SOME STUDENT COMMITTEE
なにか〜

TL'ER'S NOTE: STATING THAT S NOE HIS NAME S A METAL AND METALS RUST. AND EVERYONE KNOWS ONCE T RUSTS WHAT T DOES. (LIGHT-)P

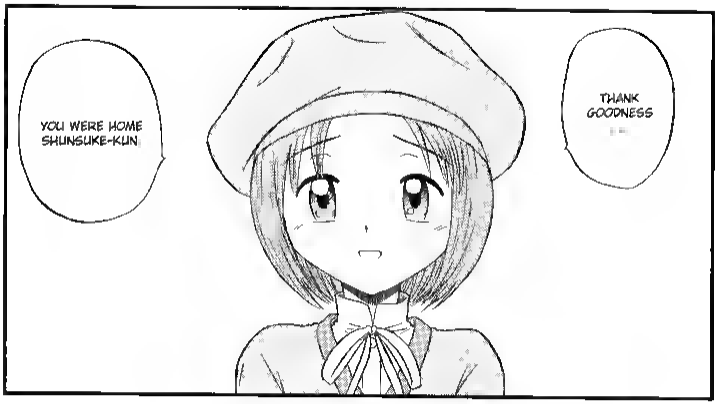
[第1話　おわり]

WORDS IN CROWD: YOU'D BETTER GIVE US SERVICE HOORAY! HOORAY!

Hidoi~! Translators
Translator: [illegible]
Q.C.: [illegible]
Cleaner: robhino07
Editor: wat3v3r
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
WE AT HIDOI ! ARE RECRUITING SOME LOLIS...
GAH >.< NO I MEAN WE ARE RECRUITING SOME :
- TRANSLATORS
(JAPANESE/KOREAN/CHINESE)
- CLEANERS
SO IF INTERESTED CONTACT US ON OUR
IRC OR OUR FORUMS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET

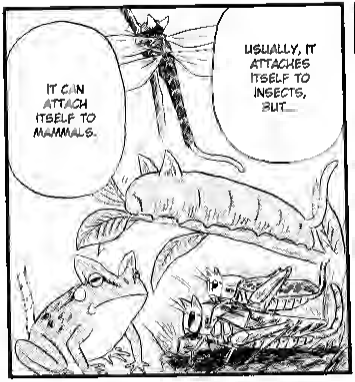


野蛮の園

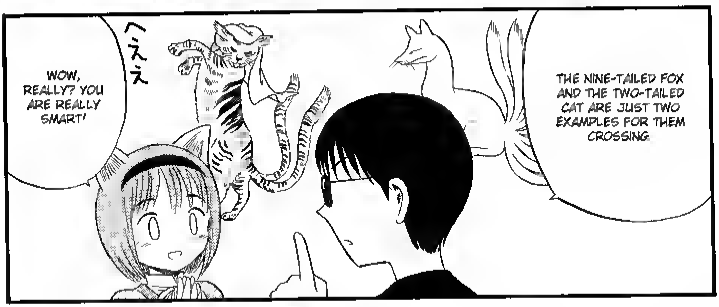
CHAPTER 1.5: FEVERISH CAT-EARED GIRL

WOW
ふえええ
Waaah!
Help me~!
DO TELL
I THOUGHT THAT BECAUSE SHUNSUKE-KUN IS SMART YOU CAN FIX THIS
YES
IS THERE A PROBLEM?
!
FIDDLE
YOU SEE
ぱ

にゃ
にゃーん
UMM...
THESE THINGS GREW...
WHAT SHOULD I DO?
.....
AM I GOING TO TURN INTO A CAT?
MII
MII
MII
HM...
PULL
PULL
Nyu
I UNDERSTAND
ぎゅ
にやり
I SEE. I SEE.
DON'T WORRY, I'LL TAKE IT OFF RIGHT NOW.
REALLY?!
PAT
SHAKE SHAKE


USUALLY, IT ATTACHES ITSELF TO INSECTS, BUT...
IT CAN ATTACH ITSELF TO MAMMALS.

THE EARS AND TAIL ARE ACTUALLY A GROUP OF FUNGUS.
BASICALLY, A MUSHROOM

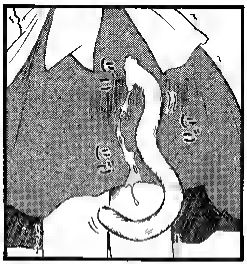

WOW, REALLY? YOU ARE REALLY SMART!
へ～ネ
THE NINE-TAILED FOX AND THE TWO-TAILED CAT ARE JUST TWO EXAMPLES FOR THEM CROSSING.

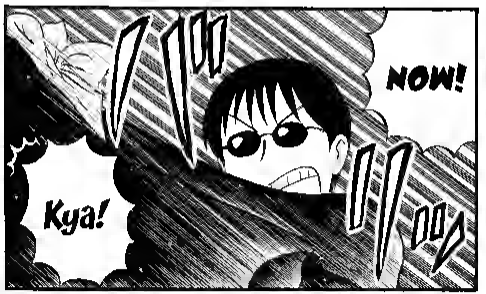
SO COOL...
I KEPT THIS JUST IN CASE SOMETHING LIKE THIS WAS TO HAPPEN.
ゴゾ
ゴゾ
ゴゾ
ほ

DON'T WORRY. FOR I HAVE A SOLUTION.
I CAN'T PULL IT OFF...
BUT HOW DO WE REMOVE IT?
ぎゅ～

*1: NOTE: EAR AND TAIL FUNGUS

ACCORDING TO TEXTS, MIMISHIPPO* FUNGUS IS ATTRACTED TO MAID UNIFORMS. THAT IS WHY...
YEAH
A MAID UNIFORM?
THERE HAVE BEEN CASES WHERE PASSER-BY MAID GIRLS GET THESE CAT EARS AND TAIL.





I RE-MOVED IT!
THERE IT'S COMPLETELY REMOVED
EVERY-THING IS FINE NOW
ぽぃ
WOW
Waaa~!!
Thank you~!
カバッ

IT'S FINE NOW. SO JUST PUT ON YOUR CLOTHES.
AH
O-OKAY
I LOVE HIM.
HE IS SO KIND AND SMART
ふに ふに
THE FUNGUS MADE THE MAID UNIFORM INTO A BEDDING AND STARTED TO MULTIPLY.
I'LL GET RID OF IT. SO THERE IS NO NEED TO WORRY
ボコ
OH, NO NEED TO WORRY
Kya!
It's moving!!
MORNING~
ガラッ!
金属4年
国立 野良山工業高等専門

CYAAA!!!!
It feels like it is going to be a wonderful day!
MORNING KANEKO!

DON'T WORRY FOR WE HAVE YOUR SHARE TOO...
GAH!
THAT'S WHAT IT MEANS

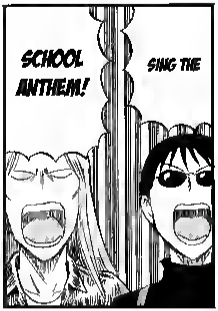
WHAT ARE YOU GUYS DOING?
WE GOT IT FROM HASEKURA
STUPID! STUPID APPEARANCE!
HE IS SUCH A GREAT GUY, GIVING US A MIDDLE SCHOOL GIRL'S CAT EARS, TAIL AND BOOBS!

I'M SURE THAT IT'LL LOOK GOOD ON YOU KANEKO-KUN
NOO!!!! HELP ME, ESASI-SAN!
AS A SPECIAL TREAT, WE'LL LET YOU WEAR THE MAID UNIFORM.

野蛮の園

CHAPTER 2: REVELATION OF THE DISGRACED

*TL NOTE. OHANAMI IS A JAPANESE FESTIVAL OF WATCHING THE SAKURA BLOOM



SCHOOL ANTHEM OF THE NORAYAMA SCHOOL

(IN A LOUD VOICE IN DESPERATION)

~OH, NORAYAMA~ YOU SOAR HIGHLY UP TO WALK HERE 6 HOURS TO RUN HOME 3 HOURS THE LIFE OF THE YOUNG IS DETERMINATION BECOME BOILED INTO A GREAT SCIENCE "SPECIALIST"! AH, KOUTAI~ KOUTAI OF THE NORAYAMA *DO THE TWIST! SHAKE IT BABY! (* REPEAT TWICE)

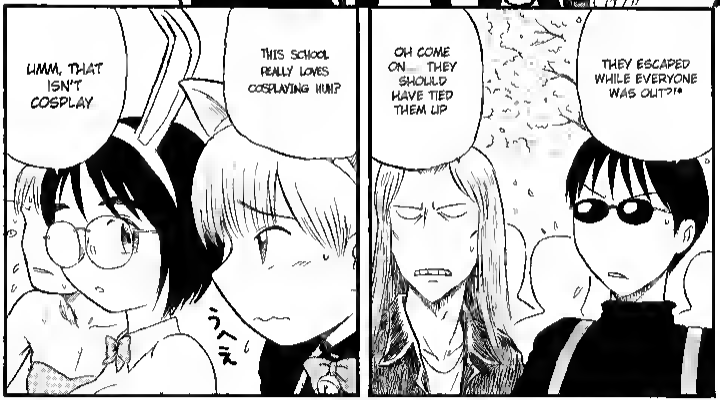
Let's begin!
COME UP FRONT AND TELL US YOUR PLACEMENT, METAL CLASS, FULL NAME, WHAT MIDDLE SCHOOL YOU GRADUATED FROM, AND AN APPEAL!
SO NOW LET'S HAVE SOME INTRODUCTION GOING
It's good, It's good!!!!
Odeko*, freckles, and glasses!!!
I AM A MATERIAL ENGINEER DEPARTMENT FIRST YEAR, AIZAWA TOCHIKO
HELLO
It was cold
At the bottom of the ridge-pole metal.

*T.N. NOTE: ODEKO IS A TERM FOR "FOREHEAD" AND PEOPLE CALL THE PEOPLE THAT ALWAYS HAVE THEIR FRONT HAIR AWAY SHOWING THEIR FOREHEAD AN ODEKO KYARA. ALSO CONSIDERED TO BE A MOE

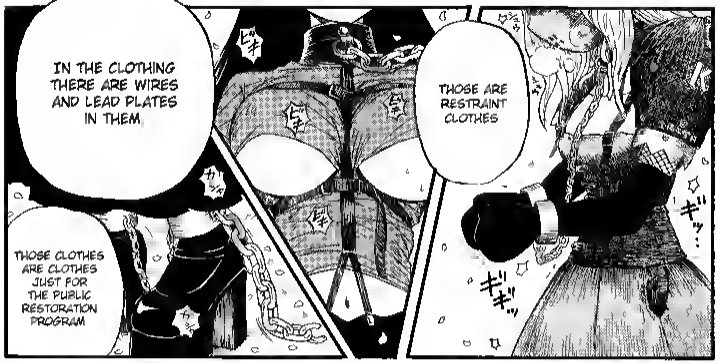
If you thought you can have fun by yourselves, you are mistaken!
You are on a field trip without your seniors?!
5TH GRADER...
THE 5TH GRADERS.
WHY ARE THE 3 ANEEGOS HERE...?!

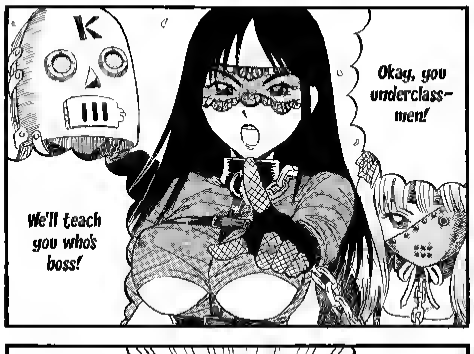
ゴゴゴゴゴ
Norayama's Utmost evil Bonkura students, 5th year metal...the 3 aneegos...
I thought that they couldn't leave school until they finished the "Public Restoration Program"!

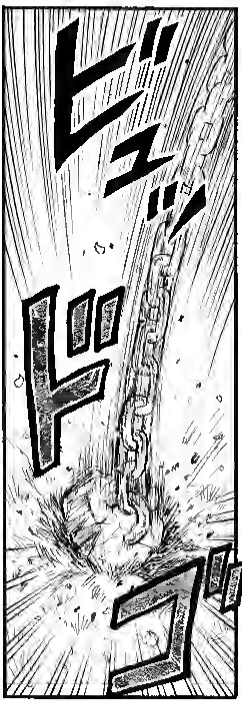
*1: NOTE: BONKURA IS ANOTHER WORD FOR STUPID IN JP. HOWEVER, IT IS USED AS A NAME FOR A CLASS. THEREFORE IT MUST BE KEPT IN. ALSO THE PUBLIC RESTORATION PROGRAM IS A DIRECT TRANSLATION AND IN REALITY IT IS A PROGRAM TO HELP THE TROUBLE MINDED TO LEARN HOW TO NAVIGATE LIFE IN SOCIETY

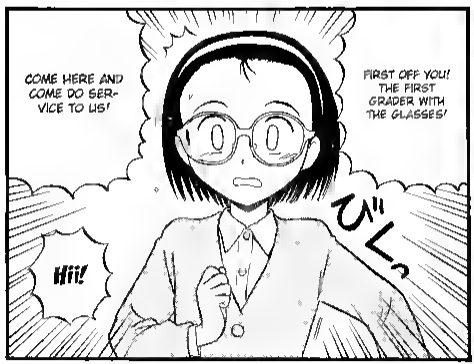

うへえ
UMM, THAT ISN'T COSPLAY
THIS SCHOOL REALLY LOVES COSPLAYING HUH?
OH COME ON... THEY SHOULD HAVE TIED THEM UP
THEY ESCAPED WHILE EVERYONE WAS OUT?!*

*NOTE: DUE TO THE FACT THAT EVERYONE IS AT THE OHANAMI THE TEACHERS DITCHED


IN THE CLOTHING THERE ARE WIRES AND LEAD PLATES IN THEM.
THOSE CLOTHES ARE CLOTHES JUST FOR THE PUBLIC RESTORATION PROGRAM.
THOSE ARE RESTRAINT CLOTHES
ギッ
ギギッ


K
Okay, you underclassmen!
We'll teach you who's boss!


ドゴッ
ドゴッ


COME HERE AND COME DO SERVICE TO US!
FIRST OFF YOU! THE FIRST GRADER WITH THE GLASSES!
びくっ
Hii!

COME HERE LITTLE KITTEN... WE LADIES WILL TEACH YOU SOMETHING GOOD
COME
OOOOH!
SERVE YOUR PURPOSE AS AN UNDERCLASSMAN
.....!
AHH
X KIT YEARS
AHH
ザク
ザクッ
ザク
ザク!

THANKS TO YOU, WE WERE ABLE TO MAKE THIS MORE ENJOYABLE. NOW PLEASE TAKE YOUR LEAVE
THANK YOU FOR COMING OUT HERE
WHAT ARE YOU DOING?
HASEKURA AND ROJII-SH!
OF COURSE WE'RE NOT SAYING FOR FREE
SINCE WHEN DID YOU GET SO SMART?
ARE YOU GIVING US INSTRUC-TIONS?
PLEASE TAKE THIS WITH YOUR LEAVE
THIS IS OUR NEWBIE
EEe-h!?

OH THIS ONE IS PRETTY
BOY? GIRL?
PLEASE FIND OUT FOR YOUR-SELF
LET'S SEE
MMM!
OHOH IT'S ALREADY THIS HOT AND HARD
I M GUESSING IT IS AROUND 313 KELVIN IF VICKERS 450?
Shuga-wase
Namu*!
THEN WE'LL BE THANKING THIS KID
I CAN'T GET MAR-RIED NOW
Go ahead Go ahead
DO AS YOU LIKE

ED'S NOTE: THEY RECITING A BUDDHIST CHANT WHICH MORE OR LESS SE-SEMELE "REST IN PEACE"

DON'T COME HERE ANY MORE STUPID
THEY WENT
ヤレヤレ
ホホホホホ
HOWEVER, THE FUN HAS JUST STARTED
I GUESS WE SHALL TAKE OUR LEAVE
ABOUT THAT
I DON'T KNOW
くるっ
にやり
THEY'RE GOOD PEOPLE!
WHAT GREAT SENPAIS!
WITH A SACRIFICE YOU SAVED US FROM THE HENTAIS*!
THANK YOU VERY MUCH!
*HENTAI= PERVERTS...(I GUESS YOU ALL KNOW THIS THOUGH)
COSPLAYS!!!!
CHANGE THEM
INTO...
SURROUND THEM!

BOO HOO HOO
GET USED TO IT! CHANGE THAT EMBARRASSMENT INTO PRIDE!
OOH...
UPON GETTING POUNDED ON BY THE UPPERCLASSMEN, THE UNDERCLASSMEN SWORE TO THEIR HEARTS THAT "THEY WILL NEVER BE LIKE THIS
HOW TO YOU DO OOOO? PLEASE STAGE IT FOR US
Q
A
HOWEVER SINCE A HUMAN'S HEART IS LIKE THE WATER, ONCE IT WAS TAINTED, THE FLOW OF THE WATER MIXED IT UP MAKING THEM REPEAT THIS CYCLE ALL OVER AGAIN
BECOME LIKE YOUR SENPAIS AND BECOME OLD!
DON'T BE EMBARRASSED NOR ASHAMED!
THE REAL FUN...
STARTS NOW!
AS AN OPTION THERE WILL BE H RELATED TOPICS SO YOU MUST ANSWER THEM!
NOW WE ARE BACK TO THE SELF INTRODUCTION!
Ehh?

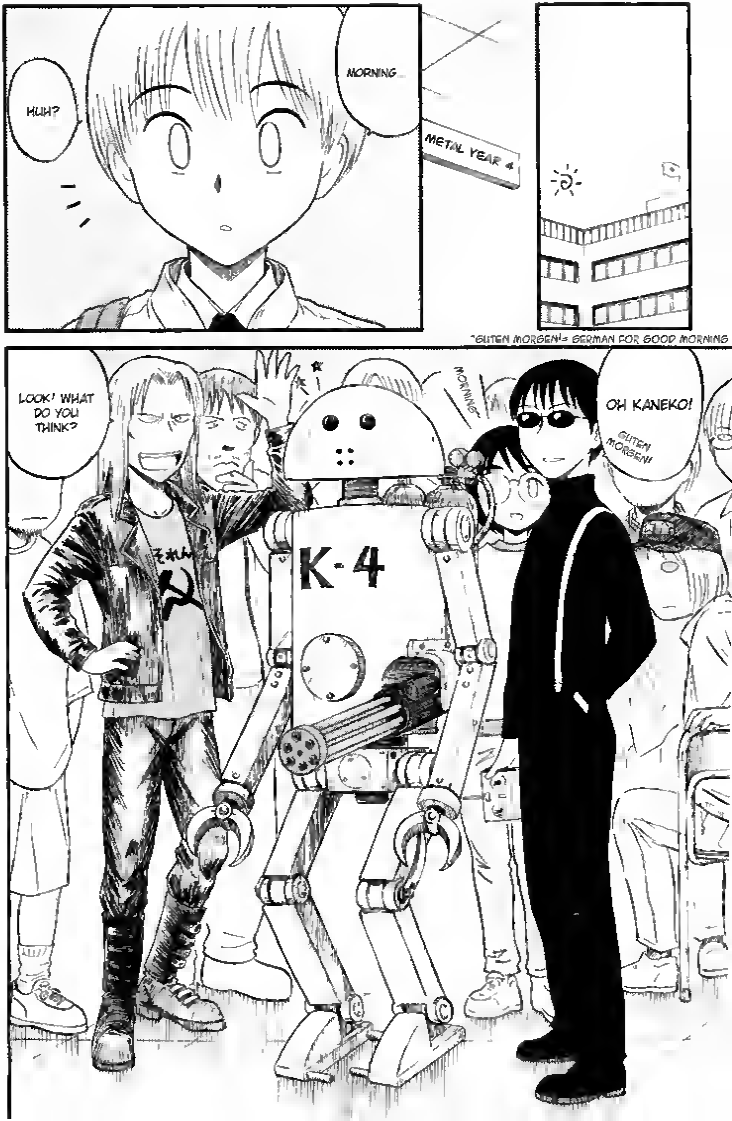
[第2話　おわり]

*H TOPICS = PERVERTED TOPICS

Hidoi~! Translators
Translator: Kouya
Q.C.: Hakume
Editor: Wat3v3r
Visit us at sakurahana.com
IRC: #sakurahana@irchighway.net

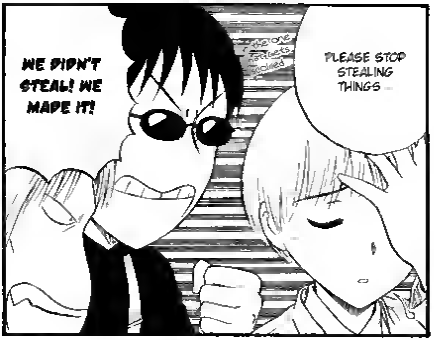
野蛮の園

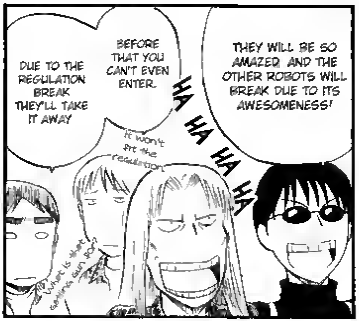
CHAPTER 3: LONESOME UNIVERSAL ROBOT

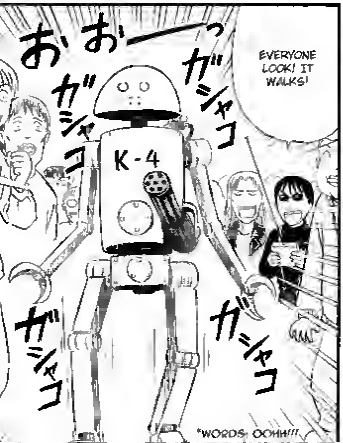

HUH?
MORNING
METAL YEAR 4
"GUTEN MORGEN"= GERMAN FOR GOOD MORNING
LOOK! WHAT DO YOU THINK?
K-4
MORNING!
OH KANEKO!
GUTEN MORGEN!

*TL'S NOTE: HE'S REFERRING TO "THE ROBOT CONTEST"

WE, HASEGURA & ROJIISHI, HUMBLY MADE THIS ROBOT JUST FOR THE ROBOCON!*
WE TOOK THE PARTS FROM OTHER MACHINES, SO WE ARE CERTAIN THAT IT IS TOP NOTCH!
4
SO YOU DID STEAL




THEY WILL BE SO AMAZED AND THE OTHER ROBOTS WILL BREAK DUE TO ITS AWESOMENESS!
HA HA HA HA
BEFORE THAT YOU CAN'T EVEN ENTER.
DUE TO THE REGULATION BREAK THEY'LL TAKE IT AWAY
IT WON'T FIT THE REGULATION
CAUSE IS WHAT SAMURAI DO!



*SFX: GASHAN!

SFX: GIGO GO GO GO GO GO (MACHINE STARTING TO POWER ON)

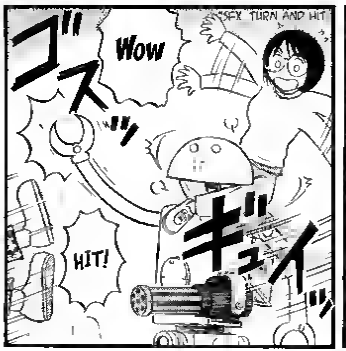
DON'T WORRY IT'S JUST AN AIRSOFT
T-T-THE WALL IS FULL OF HOLES!!!
HYA!
VOOOOO!
OH THERE ARE BULLETS COMING YOUR WAY
*SFX: TURNS AND FIRES
Wow!
WHO'S SENDING OUT NEEDLESS FREQUENCIES? THOSE IDIOTS
MAYBE IT IS MALFUNCTIONING?
What the heck are you doing, Hasegura?!
IT'S NOT ME! IT FIP IT BY ITSELF!!

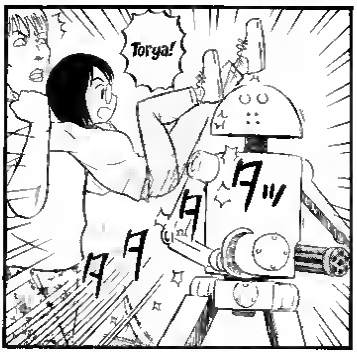
*SFX BREAK
*SFX GRAB
AH!
WELL LET'S TURN IT OFF FIRST...
*ED'S NOTE: HE FIRES A FLARE GUN
HOT!!
IT'S A GREEK MECHA-NISM!

*SFX: TURN AND PUSH
BEFORE YOU GO RELYING ON SOMEONE ELSE TRY IT YOURSELF!
Ah!
ドンッ
DO SOMETHING! YOU GUYS MADE IT, RIGHT?
WHY ARE YOU RELYING ON OUTSIDE HELP?
YAY! THANK YOU ROBOT!
DUMBASS
DON'T SHOW US SOMETHING SO DISGUSTING!
YOU STUPID
WHAT ARE YOU DOING? YOU'RE USELESS!
Ahh!
ズイッ
*EDS NOW IF YOU DON'T GET WHAT HAPPENED HIS PANTS GOT RIPPED
W-W-W-WAIT WHAT?!
Eh?
Uga!
LET'S FIX THIS DISGUST WITH ESASI!
DO IT!
グイッ
*SFX: SLASH

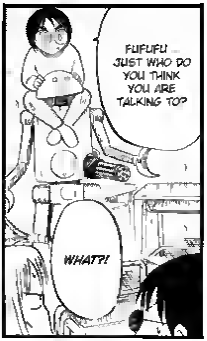
Wawawawa!
ドドドドド
ギュルルルル

Noo!!!
IT'S SHOW-TIME!
SINCE YOU ARE THE ONLY GIRL IN THIS CLASS, IT MAKES SENSE TO GIVE US SERVICE, RIGHT?
BECOME THE FLOWER OF THE FRONTLINE DEPLOYED SOLDIERS!
SPLUTTER
IT'S #OOP! IT'S #OOP!


SEY TURN AND HIT
Wow
ゴス
ギュイ
HIT!


Torya!
タタタ
タタタ

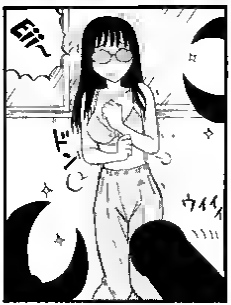
Burn them away!


FUFUFU... JUST WHO DO YOU THINK YOU ARE TALKING TO?
WHAT?!

BOO BOO BOO!
ESASI, YOU IDIOT! STOP PLAYING AROUND AND TAKE IT!

AH! IT RAN AWAY!
GACHI GACHI –!
Gyan!
BYUI!
WE HAVE TO DO SOMETHING!
AT THIS RATE, THE SCHOOL WILL GO INTO A PANIC!
I DON'T WANT TO GET YELLED AT ABOUT IT EITHER.
CAUSE WITH THIS COMMOTION THERE WON'T BE A PROPER CLASS
DON'T GO HOME! THAT IS IRRESPONSIBLE!
YOU, REMEMBER WHAT YOU'VE DONE!
BACK UP, UNIFORM
SEE YA~ PLEASE TAKE CARE OF THE REST~
SO WE'RE GOING HOME~!
oi oi oi~
A YELL FROM THE DISTANCE!
Kya-!
HM?
LET'S GO!

KAMPF oder FLUCHT
きゃー
GIGI!!ー
きゃー
きゃー
OHH!
K-4
バタ
バタ
バタ


Eiー
ジン

OH, SOME-ONE GOT CAUGHT!
ガシ
ガシ
ガシ

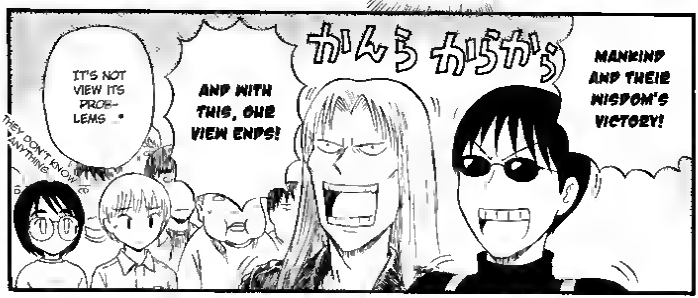
MEH 1ST YEARS WOULD HAVE BEEN BETTER
キャー
キャー
キャー
OH, IT'S THE 5TH YEAR GIRLS! WE'RE LUCKY!

"SWALLOW"
GO ...

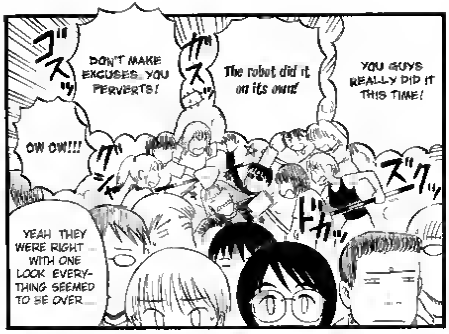
GAGA
SHIVER
Hee!
がた
がた
GAGA
ガシュン
SHU VUVU
ガシュン
ガシュン
PHEW
ペたん
GAPYU
ガクン
CHE-
GOT OUR HOPES UP FOR NOTHING!
OH IT STOPPED...
GA....
ブブン
"SEX BUTSUN" (TURN OFF)
WHY DID YOU CREATE ME ..?
ギゴ
WH..Y?
WOW
WE'RE CLEANING UP SO HELP!
MAYBE IT SHORT CIRCUITED DUE TO ALL THE RUNNING AROUND?

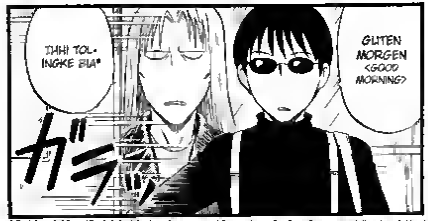
WHY DID YOU MAKE ME?!
グヴヴ
UWAAA!!!
ALL I CAN DO IS BRING HARM TO THE HUMANS!
WHY DID YOU MAKE ME INTO SOMETHING THAT CAN ONLY BRING HARM RATHER THAN GOOD?!
LIKE HECK I KNOW!
YOU WERE THE ONE THAT JUST WENT BERSERK!
HOW IRRESPONSIBLE!
ケシゲシ
ガン

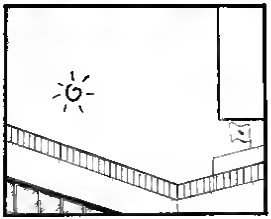
YOU ...
DON'T PROVOKE IT ...
PUT US DOWN, YOU TRASH! I'LL PUT YOU OUT IN THE TRASH!
DON'T GO AROUND SHOVING ALL OF YOUR PROBLEMS ON US!
I WON'T FORGIVE YOU! I'LL KILL YOU ALL!
GAH!
.. DIVINE PUNISH-MENT..?
DIVINE PUNISH-MENT..!
YES! THE EVIL ALWAYS GETS SMITTEN IN THE END!
STUPID!
IT'S YOU ON THE RECIEVING END!
WHAT?



51 *TIGERS NOTE: THE KANJI FOR THE PROBLEM END OR ONE CASE ENDS IS IKKEN RAKUSHAKU AND IKKEN HAS 2 KANJIS ONE IS VIEW AND ONE IS THE CORRECT ONE IT IS SAYING THAT THEY SAID THE WRONG ONE







*ED'S NOTE: WE GOT NO CLUE WHAT HE SAYS HERE. PERHAPS IT'S RUSSIAN

[第3話　おわり]

Hidoi~! Translators
CLEANER: ROBHINOO7
EDITOR: WAT3V3R
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

野蛮の園

CHAPTER 4:

A BACHELOR'S MACHINE, OR PROBABLY A DEPRAVED LOVE

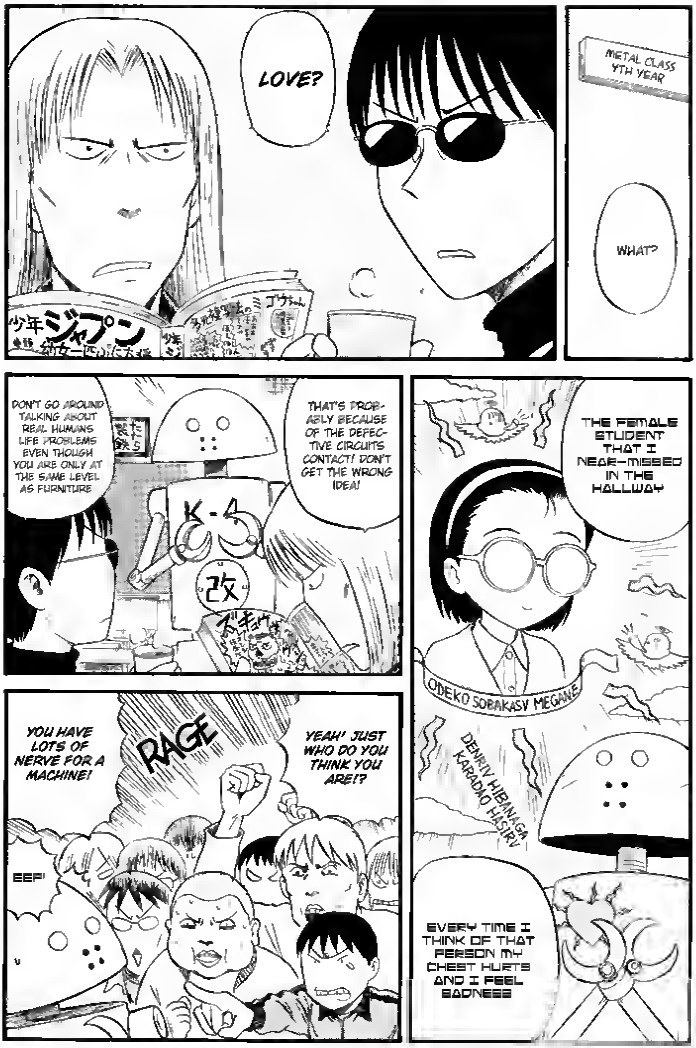
ゴオオオオ
K-4
WHY DID YOU MAKE ME!?

ゴオオオオ
!?
!!

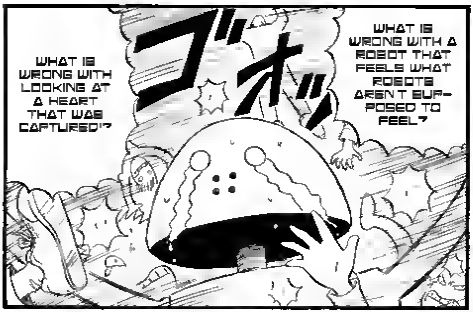
I AM AN EXISTENCE THAT WILL NEVER BE LOVED!
ドドドドド
WHY? IS IT BECAUSE I AM A ROBOT!? IS IT BECAUSE I AM A MACHINE!?

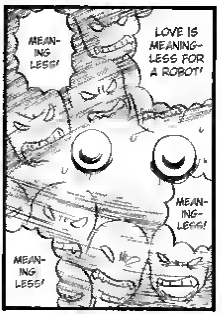
Kya!
ドガッ
ギュ!!
ギュ!!
ギュ!!

ボコ
GII
AH
……!!
GI
ギュイ
I'M SORRY ARE YOU ALRIGHT?
……?


"TIGER'S NOTE: HE IS READING SHONEN JUMP"
LOVE?
METAL CLASS 9TH YEAR
WHAT?
DON'T GO AROUND TALKING ABOUT REAL HUMANS LIFE PROBLEMS EVEN THOUGH YOU ARE ONLY AT THE SAME LEVEL AS FURNITURE
THAT'S PROBABLY BECAUSE OF THE DEFECTIVE CIRCUITS CONTACT! DON'T GET THE WRONG IDEA!
THE FEMALE STUDENT THAT I NEAR-MISSED IN THE HALLWAY
ODEKO SORAKASU MEGANE
DENNIV HIBANIGA KARADAO HASIRU
EVERY TIME I THINK OF THAT PERSON MY CHEST HURTS AND I FEEL SADNESS
YOU HAVE LOTS OF NERVE FOR A MACHINE!
RAGE
YEAH! JUST WHO DO YOU THINK YOU ARE!?
BEEP!

WELL THEY AREN'T VERY POPULAR, SO YOU CAN'T BLAME THEM
EVERYONE IS GOING WILD...
DON'T GO AROUND DREAMING UP FANTASIES, YOU USELESS ROBOT!
AH...
EVER SINCE WE ENTERED KOUTAI, OUR LOVE LIFE HAS BEEN NON-EXISTENT!

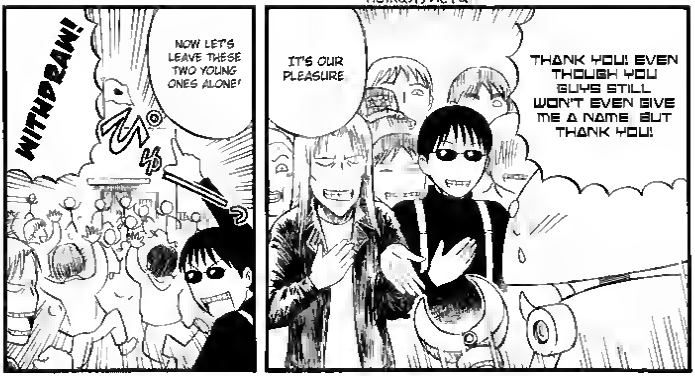

WHAT IS WRONG WITH LOOKING AT A HEART THAT WAS CAPTURED!?
ゴオッ
WHAT IS WRONG WITH A ROBOT THAT FEELS WHAT ROBOTS AREN'T SUPPOSED TO FEEL?


MEANINGLESS!
LOVE IS MEANINGLESS FOR A ROBOT!
MEANINGLESS!
MEANINGLESS!

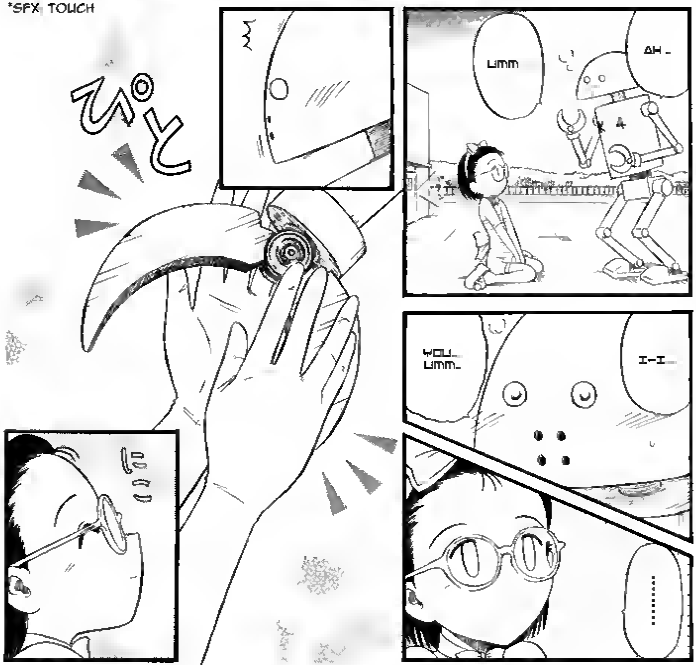
SOMETHING, HUH...?
AAH, THIS PAIN IS UNBEARABLE!
PLEASE DO SOMETHING!

*SFX: CLOMP CLOMP
WHA?
EVERY-ONE FREEZE!
バンッ
ドカドカドカッ
MATERIAL 1ST YEAR
ドカドカドカ
ドオオオン
FOREHEAD, FRECKLED, AND GLASSES!
WE ARE LOOKING FOR THAT KIND OF GIRL!
Komm zu uns!
ARE THEY PLANNING SOMETHING HORRIBLE AGAIN...?
THE ONES WHO WERE RESPONSIBLE FOR THE GLASSES-GIRL KIDNAPPING 4TH YEAR METALS...
THAT IS YOU!
COME!
hi—ww

HUH?
FUFUFU
AHH SO SAD
AH I'M SO LONELY
das Präsent
für dich!
A PRESENT FOR A ROBOT CRYING ABOUT HIS LOVE!
WE BROUGHT TO YOU AIZAWA TOMOKO-CHAN 15 YEARS OLD, OF MATERIAL YEAR ?!
OH ...
OOHHH .....


WITHDRAW!
NOW LET'S LEAVE THESE TWO YOUNG ONES ALONE!
IT'S OUR PLEASURE
THANK YOU! EVEN THOUGH YOU GUYS STILL WON'T EVEN GIVE ME A NAME BUT THANK YOU!

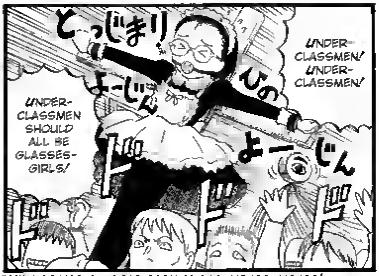
*SFX: TOUCH

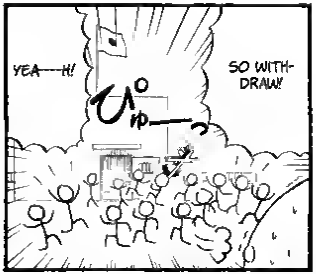


*SFX: SMILE

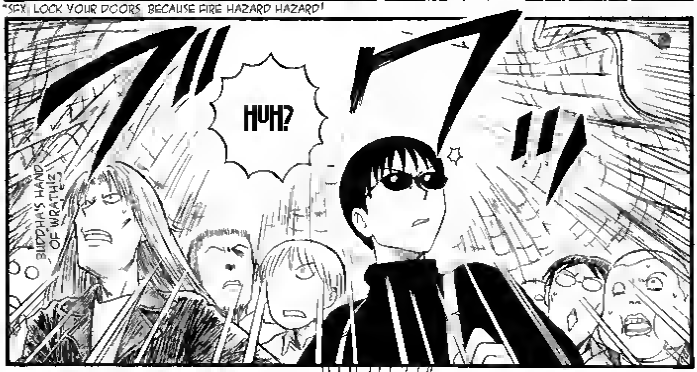
*SFX THUMP AND ROLL *SFX CRACK *SFX SQUEEZE

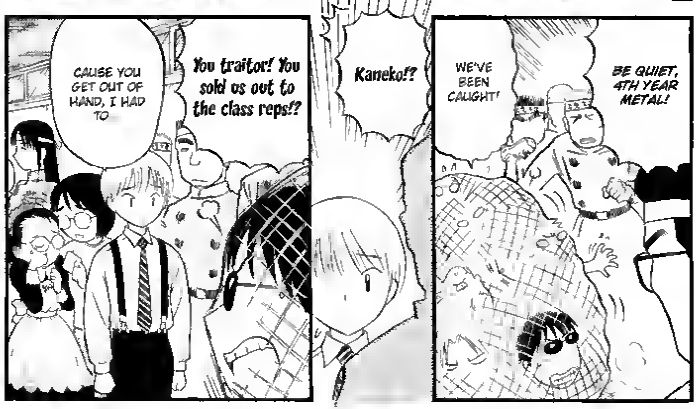
FUFU, THAT'S RIGHT!
TH-THIS IS...
A D-DOLL!?
HUH?!
GLASSES-GIRLS ARE MANKIND'S TREASURES! WE WOULD NEVER GIVE IT TO A ROBOT!
LIVE GLASSES-GIRL
YOUR PIECE OF TRASH SELF LOOKS FINE WITH THAT PROTO-TYPE!
.....



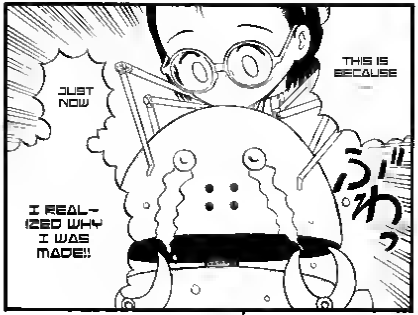


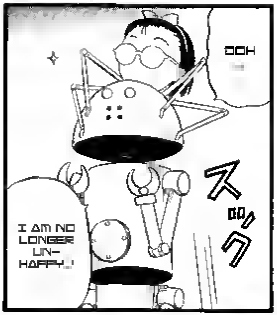
"SEX. LOCK YOUR DOORS. BECAUSE FIRE HAZARD HAZARD!

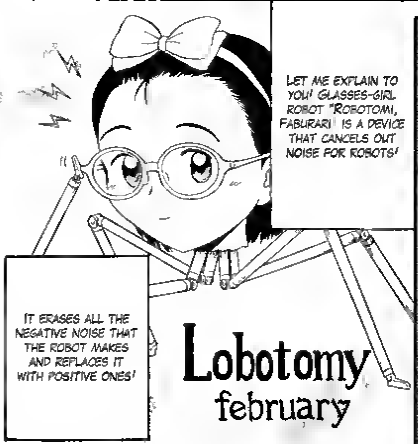



CAUSE YOU GET OUT OF HAND, I HAD TO
You traitor! You sold us out to the class reps!?
Kaneko!?
WE'VE BEEN CAUGHT!
BE QUIET, 4TH YEAR METAL!

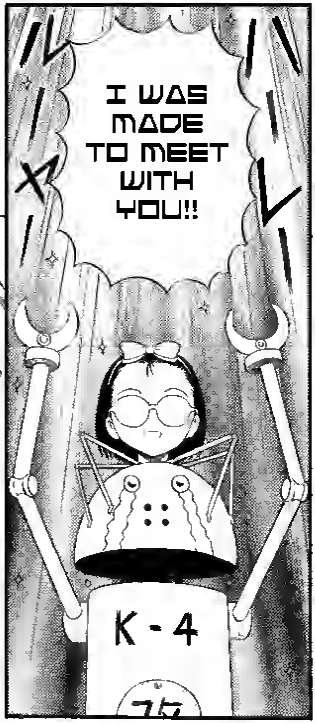
.. WHAT AN OUT-COME...
はら
はら
はら
WITH NO ONE'S DESIRE, I WAS MADE...
I AM MEANING-LESS AND HAVE NO PLACE IN THIS WORLD..
カサ..
PLEASE DON'T CRY ANYMORE...
ピト
Y-YOU ARE A ROBOT TOO!?
!?
SNIF
カサ
カサ
SHE WAS MADE FOR ME...
SO I HAVE TO REMAIN FOR HER SAKE!?
!
YES I WAS MADE FOR YOU SO...
カサ
IF YOU WERE MEANINGLESS THEN I BECOME MEANING-LESS TOO...
カサ

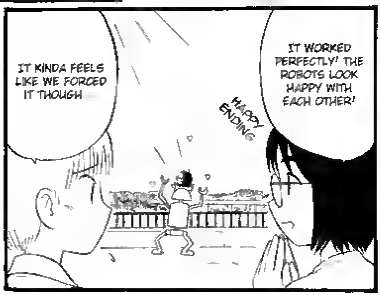





LET ME EXPLAIN TO YOU! GLASSES-GIRL ROBOT "ROBOTOMI, FABURARI" IS A DEVICE THAT CANCELS OUT NOISE FOR ROBOTS!
IT ERASES ALL THE NEGATIVE NOISE THAT THE ROBOT MAKES AND REPLACES IT WITH POSITIVE ONES!

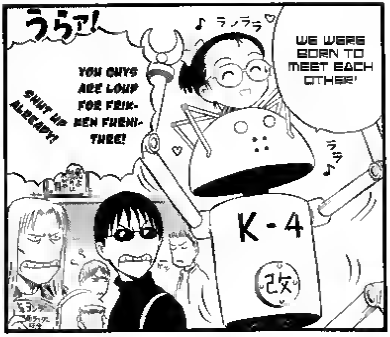
Lobotomy february

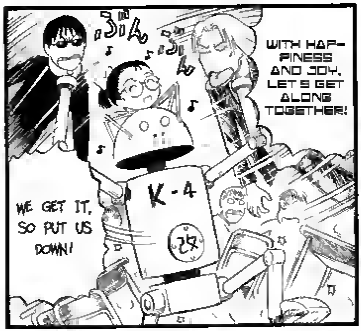


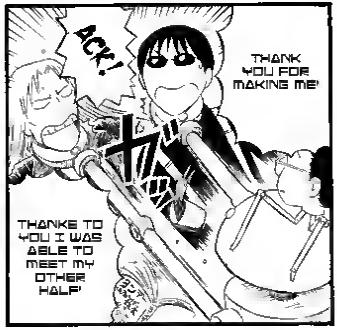


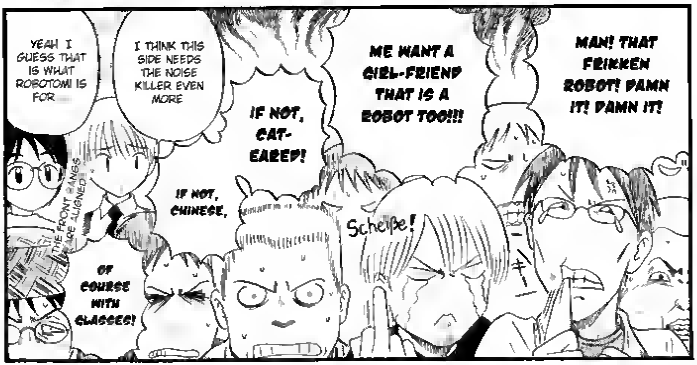
*SCY HALLELUJAH

ギュッ
THE CREATORS THAT WON'T EVEN GIVE ME A NAME!
WHAT?


うらァ!
♪ ランラン
WE WERE BORN TO MEET EACH OTHER!
YOU GUYS ARE LOUP FOR FRIKEN FUENITHEC!
SHUT UP ALREADY!!
K-4
改


WITH HAPPINESS AND JOY, LET'S GET ALONG TOGETHER!
K-4
改
WE GET IT, SO PUT US DOWN!


ACK!
THANK YOU FOR MAKING ME!
THANKS TO YOU I WAS ABLE TO MEET MY OTHER HALF!


YEAH I GUESS THAT IS WHAT ROBOTOMI IS FOR...
I THINK THIS SIDE NEEDS THE NOISE KILLER EVEN MORE
IF NOT, CAT-EARED!
WE WANT A GIRL-FRIEND THAT IS A ROBOT TOO!!!
MAN! THAT FRIKEN ROBOT! DAMN IT! DAMN IT!
IF NOT, CHINESE,
OF COURSE WITH GLASSES!
Scheiße!

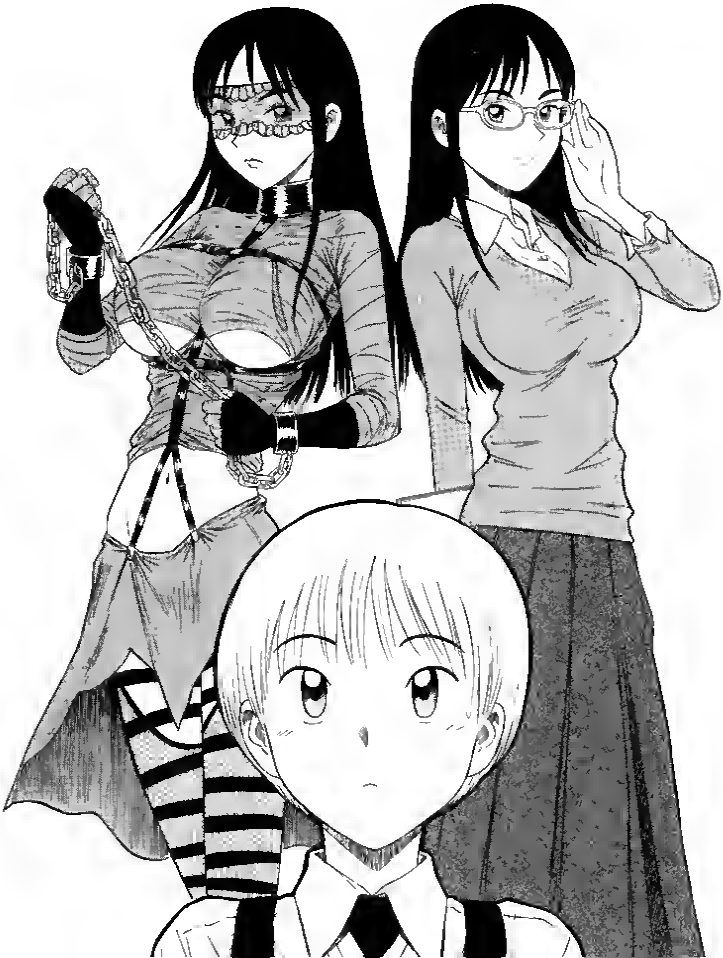
［第4話　おわり］

Hidoi~! Translators
CLEANER: ROBHINOO7
EDITOR: WAT3V3R
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

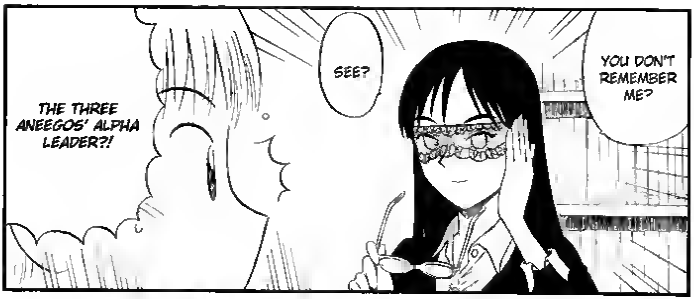
虫籠の園

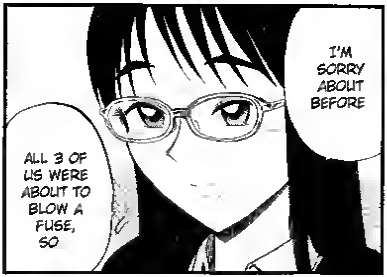
CHAPTER 5: THE LIBRARY THAT HID THE GOOD SENSATIONS



WHAT ARE YOU DOING, ESASI-SAN...?
BUILDING A NEST
WHAT?
WELL THEN...
GOOD NIGHT~
GO HOME AND SLEEP!
DON'T DISTURB

I GUESS STUDENTS OF KOUTAI REALLY HATE READING BOOKS
BUT NO ONE IS IN THIS LIBRARY...
ALREADY SLEEP TALK-ING...
MMMM... I CAN'T EAT ANY MORE...
DON'T DRAW!
OH! HAVEN'T SEEN YOU FOR A WHILE!
On this world SF (science fiction)
I am Not Human Yet
HUH...?
I'M SORRY BUT WHO ARE YOU?


YOU DON'T REMEMBER ME?
SEE?
THE THREE ANEEGOS' ALPHA LEADER?!


I'M SORRY ABOUT BEFORE
ALL 3 OF US WERE ABOUT TO BLOW A FUSE, SO

I FINALLY GOT OUT OF THE "PUBLIC RESTORATION PROGRAM"
I can't really tell you what happens in the program, though...
REALLY... C-CONGRATU-LATIONS...

I'M NOT HOLDING ANYTHING, SO DON'T WORRY...
ぼ"ぼ"ぼ
AHH... DON'T WORRY...

O-OF COURSE I WASN'T!
OR WERE YOU HOPING FOR IT?
SO YOU DON'T REALLY HAVE TO WORRY ABOUT OUR JET STREAM ATTACK
THEY'RE STILL IN THE BOTTOM OF THE "RIDGE POLE METAL"
Girl B
Girl C
WHAT ABOUT THE OTHER 2...?
UGH
YOU'RE OPEN!
FUFU FU...
UUU...
書庫
FU FU...

SCREAMING WON'T HELP
Uwa-! Uwa-!!
MMM
!?
THIS LIBRARY IS A PLACE THAT DIDN'T HAVE ANY PEOPLE TO BEGIN WITH
THIS SECTION IS A SPECIAL KIND OF PLACE THAT ONCE THE DOOR CLOSES, NO ONE COMES INSIDE
HERE
MMMM!
むぎゅ
LET'S HAVE LOTS OF FUN
ぺろん
Waa --!!
AH!
YOU'RE ALREADY LIKE THIS...
W-WAIT!

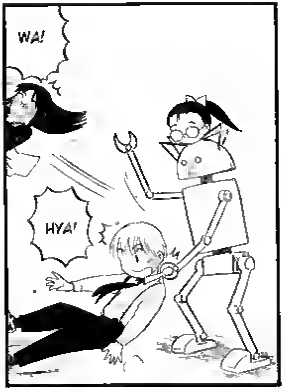
金属4年
AFTER CLASSES, JUST BECAUSE NO ONE COMES...
IF YOU SAY LI-BRARY...
THE FINE-ARTS TYPE GLASSES GIRL READS HER ERO-NOVEL AND DOES
HOW ABOUT THIS? A LIBRARIAN LADY TEACHING YOU ABOUT THE FEMALE'S BODY?
GOOOOOOOD!
IF THERE WAS A LIBRARIAN LIKE THAT I'LL LIVE IN THE LIBRARY!
I CAN EASILY NOT GO EATING 1 DAY WITH THAT!
NUU! THAT IS INCREDI-BLE!
THOSE ARE ALL JUST A COLLECTION OF DAY-DREAMS.
AND ALL OF THOSE ARE DREAMS THAT WILL NEVER COME TO REALITY!
WHAT!?
LET US TEACH YOU GUYS SOME-THING...
THE LITTLE BLUE BIRD THAT BRINGS HAPPINESS IS CLOSER THAN YOU THINK!
SO WHAT DOES THAT MEAN...?
FU
FUFU
It means this!

WAAAAH!
YOU MAKE YOUR EMBARRASSED UNDERCLASSMAN READ AN ERO-NOVEL!
LISTEN TO ALL OF THE DIRTY WORDS THAT THIS PURE 16 YEAR OLD SAYS AS SHE READS THEM OUT LOUD.
OOH!
WOAH!
REALLY?!
THAT'S HASEKURA & ROJIISHI!
MAKING A GLASSES-GIRL READ ONE ABOUT A GLASSES-GIRL!?
WHAT ??!
WHAT GREAT BEASTS THEY ARE!
The Mating Season of the Bloomer Inspector!
THE THEME IS.
ROGER!
ALL MALES ARE TO GATHER HERE! BRING HIM!
KANEKO ISN'T HERE
HI——N!
LISTEN ATTENTIVELY EVERYONE! ATTENTIVELY!

ビク
UUU...
ビク
.....
HAA...
カァ
カァ
HAAA..
AH... THERE...
GOOD
YOU'RE PRETTY GOOD
ぴしゃ
ぴしゃ
ぐいっ
ぐいっ
SO CUTE
UFU FU...
AH!
SUCK
SUCK

AH... GOOD
IT'S GOOD~
UAH!
AH!
ぶるるっ
NN...
NN...
FUU...
HAA
AH!
そして
HAA
Everyone is waiting! Let us go back!
K-4
改
Kaneko-san!
!!

ぴゅ
AH...


WA!
HYA!

.....
GEEZE...

PROBABLY ALL HASEKURA AND ROJISHI'S FAULT, I'D BET!
WHAT WAS THAT JUST NOW!?

ゴォォォ
YOU SHOULD HAVE COME A LOT SOONER!

FU...

C B
!!
YOU'RE MEAN, A-KO!
YOU ARE THE ONLY ONE FEELING GOOD
DID YOU FORGET OUR PACT!?
"ALL FOR ONE, AND ONE FOR ALL "
I HAVEN'T FORGOT-TEN,
BUT...
BUT I UNDERSTAND YOUR FEEL-INGS, A-KO
ウン ウン
YOU WANT TO GET RID OF THE UN-HAPPINESS FROM THE "PROGRAM", RIGHT?
WELL IN THAT CASE, YOU'LL HAVE TO BEAR WITH OUR WAY OF GETTING RID OF OUR "GLOOM".
Wa!
ぴと
"ALL FOR ONE, AND ONE FOR ALL "
ぱっ

FUAA!
AH!
AHN!
AH!
WE'LL MAKE YOU RELIEVED BY FILLING IN THE POSITION OF THE ONE WHO LEFT.
YOU'RE FEELING WEIRD 'CAUSE HE STOPPED IN THE MIDDLE RIGHT?
Ah...
Aaahh!!!

WHAT!??
HE WAS ENGAGING IN A SEXUAL ACT IN THE LIBRARY WITH A FEMALE (GLASSES)
K-4
YOU'RE LATE! WHAT WERE YOU DOING KA-NEKO!
I'M BACK!
K-4
KANEKO WASN'T ABLE TO REFUSE NOT TO DO IT...
AND I CAME DUE TO THE FACT THAT I FELT MY SENPAI'S HOT BREATH UPON MY...
Please stop~
Mutsuki Kasero
Was made to cosplay
Uno Kaichiro
Zenra Go!
Dan Onnaku
<Emergency<STOP>
Real Glasses-girl Ero-Novel (probably reading perverted texts out loud)
Plastic Bag
Class President (forbidden)
PE Confession (Auditorium)
U-UNO-KO-?!
DON'T DISTURB
MYA~ KANEKO-KUN IS REALLY AMAZING...

<TL NOTE: ALL OF THESE NAMES ABOVE ARE TITLES FROM NOTABLE ERO-NOVELS>

Hidoi~! Translators
Translator: Kouya
Q.C.: Hakume
Cleaner: Robin007
T.S.: Akaiai Ame
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

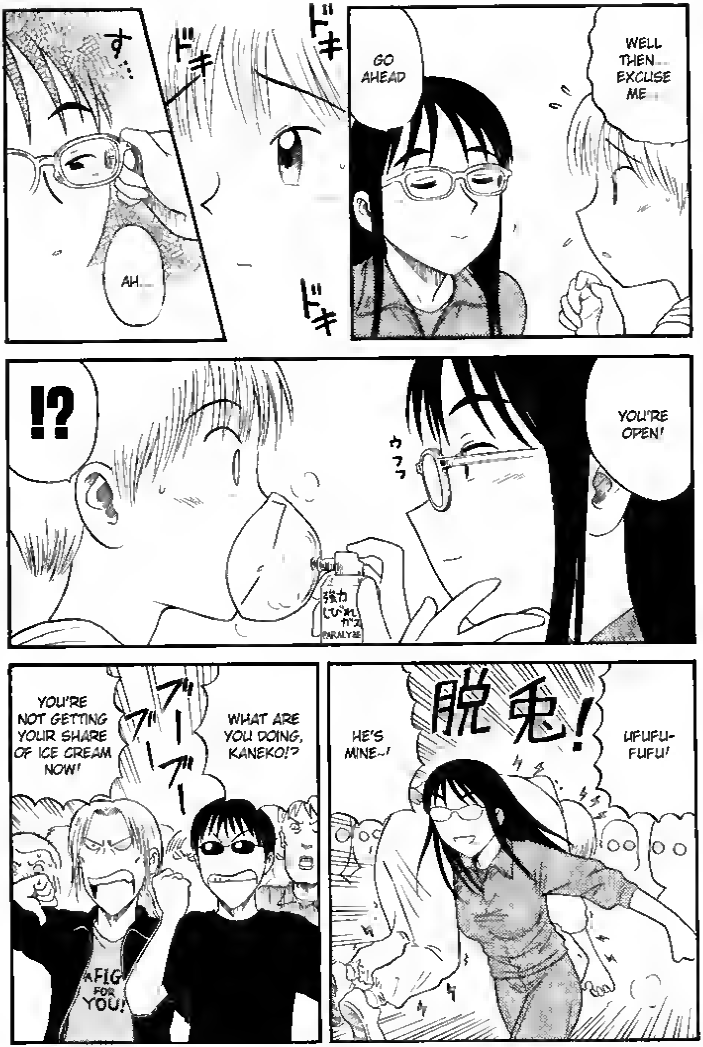
NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

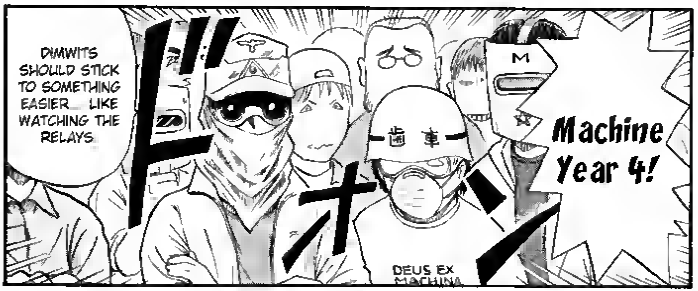
CHAPTER 6: THE CREST OF THE KNIGHT

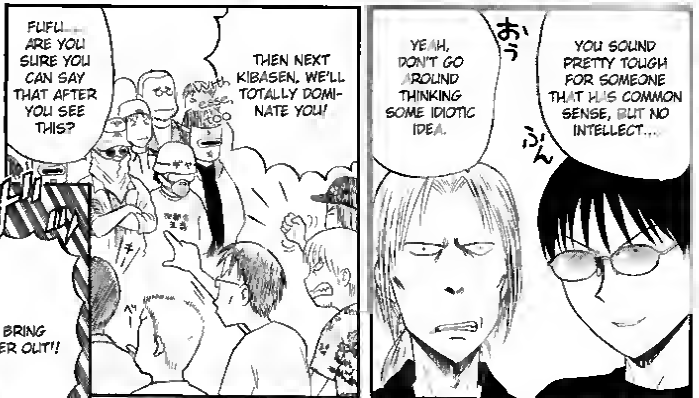
野蛮の園

LEFT
RIGHT
Right Left Right Left Jump Jump
E
A
NNCT
ポン
ポン
ザ・運動会
I Scream!
IF THAT IS OFFERED, THERE IS NO WAY WE'D MISS OUT!
IF WE ATTEND, WE GET FREE ICE CREAM (50 YEN) FROM THE STORE
EVERY-ONE CAME WITHOUT DITCHING, I SEE
THE BORROWED COMPETITION COMPETITORS ASSEMBLE IM-MEDIATELY
OH, I GUESS I'M UP
GO GET 'EM!
Good Luck~
YEAH, A KINDA SAD STORY
わ わ
や や
JUST FOR THAT, THIS GREAT PERCENTAGE OF ATTEN-DANCE IS
FATTY

TL NOTE: 'HARA HARA DOKEI' = 'STOMACH STOMACH CLOCK' A BOOK THAT CONSISTS OF THE 1974 MARCH,CREATED BOMBS AND THE USEO HIT-AND-RUN TACTICS


WELL THEN... EXCUSE ME
GO AHEAD
ドキ
ドキ
ドキ
す...
AH...
YOU'RE OPEN!
!?
ウラっ
強力ピンポイントパラライズ
PARALYZE
脱毛!
UFUFU-FUFU!
HE'S MINE~!
WHAT ARE YOU DOING, KANEKO!?
YOU'RE NOT GETTING YOUR SHARE OF ICE CREAM NOW!
ブーブー
A FIG FOR YOU!

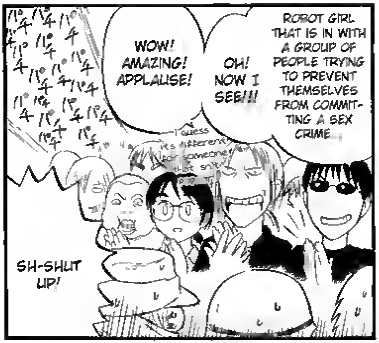



FUFU... ARE YOU SURE YOU CAN SAY THAT AFTER YOU SEE THIS?
THEN NEXT KIBASEN, WE'LL TOTALLY DOMINATE YOU!
BRING HER OUT!!
YEAH, DON'T GO AROUND THINKING SOME IDIOTIC IDEA.
おう
ふん
YOU SOUND PRETTY TOUGH FOR SOMEONE THAT HAS COMMON SENSE, BUT NO INTELLECT...

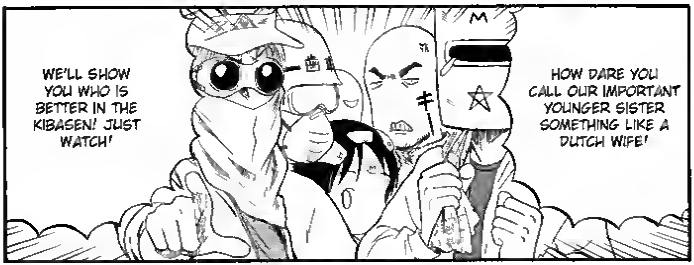
TL NOTE: KIBASEN IS A GAME WHERE ONE PERSON SET ON A PLATFORM THAT IS MADE BY A GROUP OF PEOPLE AND THE ONE PERSON ON THE PLATFORM WILL TRY TO TAKE SOMETHING USUALLY A HEADBAND, AWAY FROM THE OTHER TEAM. THE DISQUALIFICATION RULES ARE THAT THE ONE PERSON ON THE PLATFORM MUST NOT SET OFF AND MUST NOT FALL. THE KI IN THIS IS SUBSTITUTED FOR A MACHINE KI SO THIS MEANS THAT THE HUMANS WILL RAISE UP THE MACHINE WHILE THE MACHINE WILL TAKE SOMETHING AWAY FROM THE OTHER TEAMS. SAME RULES MAY APPLY.

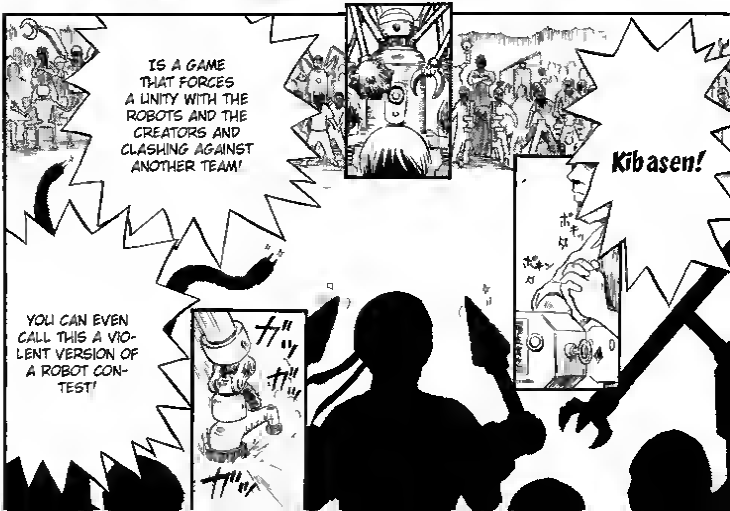
ちょん
DID YOU KIDNAP HER FROM AROUND HERE?
Huh?
WHO IS THIS ODD LOOKING GIRL?
YOU'RE WRONG!
THIS IS OUR SECRET WEAPON! MACHINE SISTER NAMED "BLECH-CHAN"!
WE CREATED HER JUST FOR THE KIBASEN AND THE ROBOCON!
JUST LOOK AT HER MARVELOUS MECHA-NISMS!
Kyan!
みょーん
ペタ
IC
S 63

歯車
WHEN IN HER BATTLE FORM, SHE GROWS CAT EARS, WINGS, AND A TAIL!
HER FLAT BODY IS COMPACT AND HAS VERY LITTLE ELECTRICAL RESISTANCE
SHE IS THE KIND OF ROBOT THAT IS AS PURE AS AN ANGEL, SHE'S CARE-FREE LIKE A KITTEN, AND SHE'S INNOCENT LIKE A SISTER!
THIS IS EMBARRASSING...
正目ヴれい
ONII-CHAN...
O
WHA...
DUMB-ASSES!!!!
EARS, WINGS, TAIL, FLAT, CALLING HERSELF BOKU, AND ON TOP OF THAT, A SISTER~~~!?
DUMB-ASSES!!!
FUFUFU! I CAN'T EVEN SAY ANYTHING DUE TO THE AMAZINGNESS...?
.....
ゲラゲラゲラ
And with a collar?!
THEY'RE GETTING EXCITED OVER THE FACT THAT SHE'S CALLING THEM ONII-CHAN!
FAILURE AS A HUMAN!


WOW! AMAZING! APPLAUSE!
OH! NOW I SEE!!!
ROBOT GIRL THAT IS IN WITH A GROUP OF PEOPLE TRYING TO PREVENT THEMSELVES FROM COMMITTING A SEX CRIME
SH-SHUT UP!

WELL, ISN'T IT BETTER THAN GOING DOWN THE CRIMINAL PATH?
IT LOOKS VERY PITIFUL
HEY ESAS!, WHAT DO YOU THINK OF THAT THROUGH YOUR EYES?
UUUUU UUUUU


WE'LL SHOW YOU WHO IS BETTER IN THE KIBASEN! JUST WATCH!
HOW DARE YOU CALL OUR IMPORTANT YOUNGER SISTER SOMETHING LIKE A DUTCH WIFE!


IS A GAME THAT FORCES A UNITY WITH THE ROBOTS AND THE CREATORS AND CLASHING AGAINST ANOTHER TEAM!
Kibasen!
YOU CAN EVEN CALL THIS A VIOLENT VERSION OF A ROBOT CONTEST!

Get set!
ゴゴゴ
Everyone get ready!
K-4
オオパンッオオ
Fight!
Dahaha-haha!
K-4
キラーン
Its Greece-functioned!
ズバッ
E~i!
KONO-
車
JUST DIE FROM THE HANDS OF OUR YOUNGER SISTER!

HOU
GUHE!
A DUEL
THIS IS A DUEL BETWEEN THE TWO ROBOT GIRLS
WHO WILL
LET'S DO IT!
CHARGE!

パラ
ガッ
バキ
バチッ
バチッ
バチッ
IT WAS JUST A CARING ROBOT AFTER ALL
DID YOU TRULY THINK YOU'D WIN?
W-WE LOST
ガクっ
ガシャン

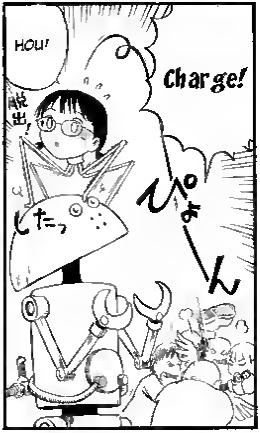
Cat-ear is no match to Glasses!
YOU GUYS LOST IN FRONT OF THE TRUTH!
"WHY"?
WHY MUST WE LOSE TO THE LIKES OF YOU!?
WHY!?
THAT IS BE-CAUSE...
ISN'T THAT DEPEN-DENT ON ONE'S...
LOOK! THIS IS BETTER THAN CAT-EARS WITH FANGS RIGHT!?
キュ キュ♪
YOU'RE WRONG!
WOULD SOMEONE IN THEIR RIGHT MIND LEAVE OUT GLASSES EVEN AFTER ALL THAT MOE WAS PLACED IN!?
戦利品
Megamke, Megamekke Uber alles
YOUR WEAKNESS IN COMPREHEN-SION LEAD TO YOUR DOWN-FALL!
YES!
KNOW THAT GLASSES-GIRLS ARE ALL POWERFUL IN ALL OF CRE-ATION!
Uberalles in der Welt!

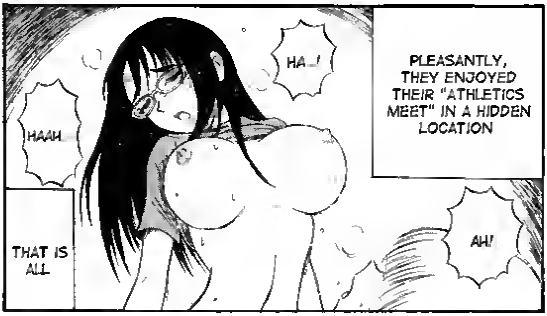
THEIR WORLD VIEW IS PUSHED ONTO US, AND THIS CREATES DEPRESSION
WE LOST... WE LOST TO DUMB-ASSES
'CAUSE FLAT BODIES ARE BEST ON A GLASSES-GIRL!
SO WE'LL BE TAKING THIS BODY NOW
BLECH-CHAN!
TO GIVE UP LIKE THAT ISN'T VERY MANLY!
HUH!?
DON'T GIVE UP ONII-CHANS!
...WE HAVE A GREAT SISTER
LET'S DO IT!
YEAH! THAT'S RIGHT!
THE BEST IN THE WORLD!
LET'S WIN TO-GETHER!
SO PLEASE MAKE ME A NEW BODY!
I'LL WORK HARD NEXT TIME TOO!
...ARE YOUNGER SISTERS THAT GREAT?
THEY GET UP SO FAST

NOW I GUESS YOU'LL HELP US WITH NOT COMMITTING A SEX CRIME!
EH!?
THAT IS THE ROBOTS' MISSION! THAT IS THE ROBOTS' DESTINY!

WINGS! TAIL! SHORT-SLEEVED PE UNIFORM AND SPATS!
DUE TO THE SPOILS OF WAR, OUR ROBOTOMY GIRL BECAME MUCH STRONGER!

...ALL OF WHAT THE GUYS DO WAS THE SAME.
THIS IS REALLY PITIFUL


HOU!
Charge!
ぴょーん


HA..!
HAAH
THAT IS ALL
PLEASANTLY, THEY ENJOYED THEIR "ATHLETICS MEET" IN A HIDDEN LOCATION
AH!
AT THIS TIME, KANEKO AND SENPAI A WERE...

Cleaner: Robin007
T.S.: Akaaviame
Translator: Kouya
Q.C.: Yakume
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

Hidoi~! Translators
RECRUITMENT !!
WE AT HIDOI ! ARE RECRUITING SOME LOLIS...
GAH >.< NO I MEAN WE ARE RECRUITING SOME :
- TRANSLATORS
(JAPANESE/KOREAN/CHINESE)
- TYPESETTERS
SO IF INTERESTED CONTACT US ON OUR
IRC OR OUR FORUMS
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC : #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

野蛮の園

CHAPTER 7: THE HUNTER AND THE OCEAN

WELL THEN...
WITH THE PROBLEMATIC INTERNSHIPS OVER, KANEKO DECIDED TO COME TO ESASI'S HOUSE TO PLAY
SUM-MER VACA-TION
EH?
WELL YES, BUT... WHO ARE YOU?
ARE YOU KANEKO-SAN...?
Full name: Esasi Nanae
This time there's no appearance from her
I'M NANAE'S YOUNGER SISTER, YAEKA.
I CAME AS A SUBSTI-TUTE TO WEL-COME YOU IN PLACE OF MY SISTER
OH... THANK YOU.
ペコリ

IT'S A LITTLE DIFFER-ENT...
Ummm...
SHE WAS ALSO SAYING THAT YOU WERE GOING TO MAKE CRAB CAGES ON A FACTORY SHIP.
SHE WAS SAYING THAT SHE IS GOING TO MAKE METAL LIKE IN THE PRINCESS MONONOKE
The truth is I'm not really going to a car manufacturing place to make crab cages.
Talking about Tatara's iron manufacturing place
I SEE. SO ESASI-SAN IS STILL IN THE INTERN-SHIP?
YES
I'M DE-FEAT-ED...
WA----!
WHERE YOU WERE CROSS-DRESS-ING...
MY SISTER SHOWED ME A PIC-TURE...
BUT HOW DID YOU KNOW ME?
PIC-TURE?
WELL WHAT DO YOU KNOW
HUH?
WOW, IT'S REALLY HOT.

YO!
Guten Tag!
OH YOU'RE HERE!
IT'S THIS WAY.
HERE I'LL GIVE THIS PRO-CAMBARUS CLARKII TO YOU
EVEN ROBO IS HERE?!
WELL-KOMMEN, KANEKO-SAN!
Guten Tag.
YEAH HAVEN'T SEEN YOU IN A WHILE
ひよ

YEAH, THE OCEAN.
THE OCEAN, HUH?
ザ～
ザ～
…
ゴッ
ボボ
ジャバ
ジャバ
ジャバ
THIS IS MY HOME!
SENPAI A!? WHAT ARE YOU DOING HERE!?
Hier ist meine Heimat!
ザバァ
Waa!!?
A Ghost Ship!?
LEND ME YOUR LADLE!

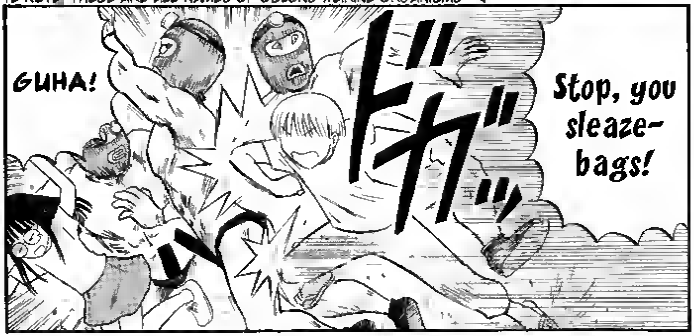
HAVE YOU SEEN KANEKO-SAN, TOMI-CHAN?
PLEASE WAIT A SEC
IT LOOKS LIKE HE WENT THAT WAY
TO THE "ANBA ROCK"!?
THAT PLACE IS DANGEROUS, SO NO ONE WAS SUPPOSED TO GO!
I do not know how and why it is dangerous
KANEKO-SAN!
WHERE ARE YOU...?
!!

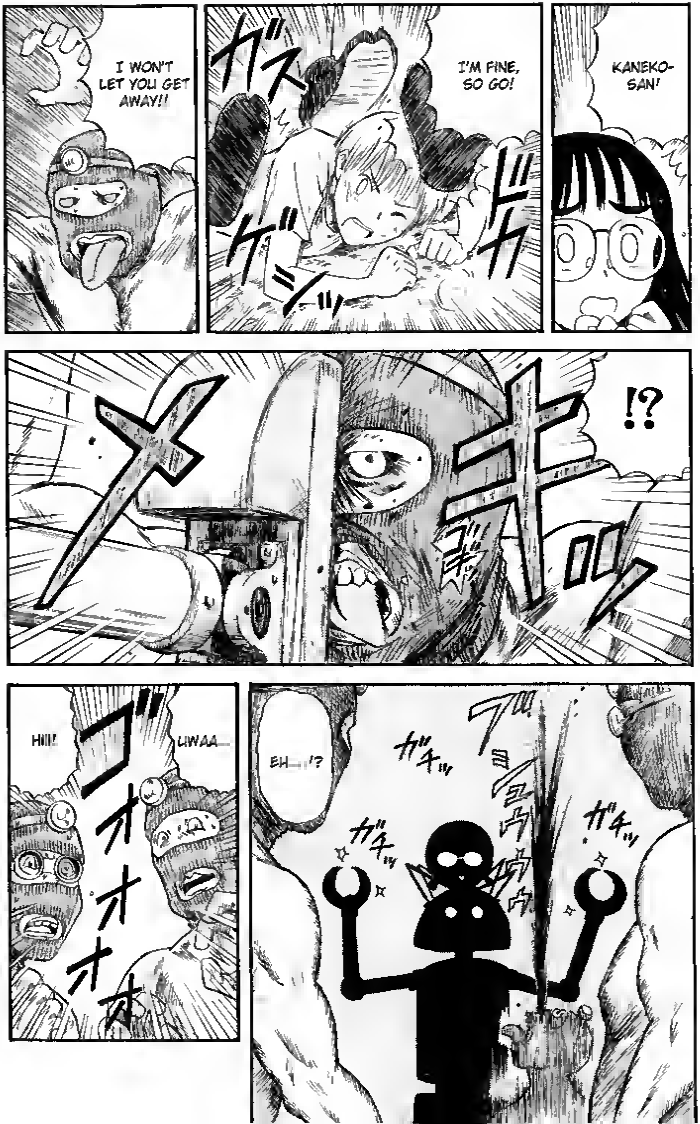
HAA
HA
……
NN
THAT'S AIZENMAE'S AYAME-CHAN
HM
NN
YOU'RE DOING GREAT KANEKO-KUN
VERY NICE
DOKI
DOKI
DOKI
AH
STUPID! PERVERT! I CAN'T BELIEVE YOU!
YOU'RE SO IMPURE, KANEKO-SAN!

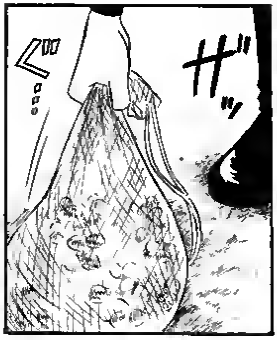
I CAN'T SLEEP
ころん
……
IT'S DIRTY... IT'S IM-PURE
K.INEKO-S/N DOING SOMETHING LIKE THAT...
サ"サ"……
DOKI
DOKI
DOKI
……
トン
ころん
……

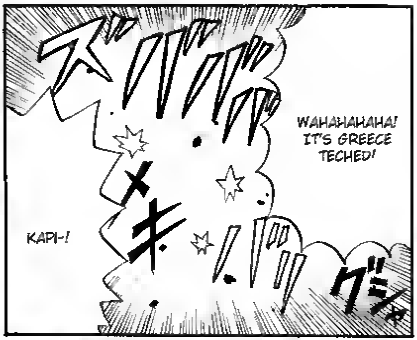
FUU...
IS THAT
MANILA CLAM POACHING!?
THAT'S RIGHT!
Kya!
ガシッ
IF WE ARE SEEN, WE CAN'T LET YOU OFF SO EASILY!
No! let me go!
WE MUST APPLY PUNISHMENT!
TO APPLY PUNISHMENT IN THE BEACH AT NIGHT IS JUST SPLENDID!
EEK
WE'LL PLAY WITH YOUR LITTLE INNOCENT PRINCESS SHELL!

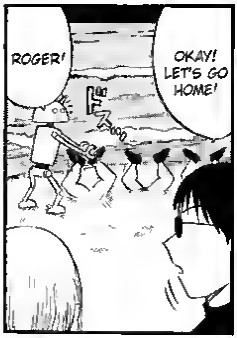
TL NOTE: THESE ARE ALL NAMES OF OBLONG MARINE ORGANISMS

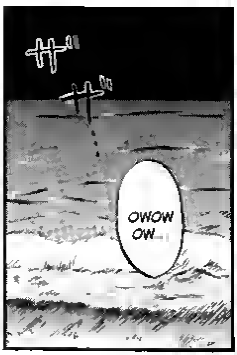



I WON'T LET YOU GET AWAY!!
I'M FINE, SO GO!
KANEKO-SAN!
!?
HII!
UWAA
EH...!?

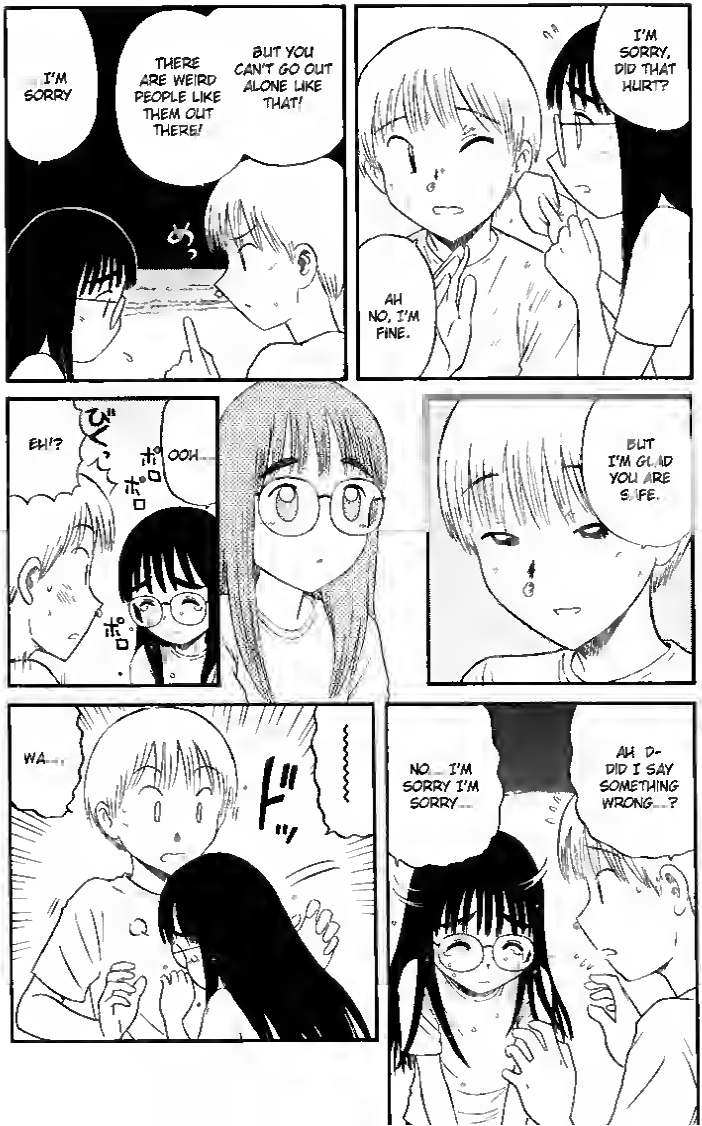



WAHAHAHAHA! IT'S GREECE TECHED!
KAPI-!


ROGER!
OKAY! LET'S GO HOME!


OWOW OW...

IF WE HAVE THIS MUCH I'M SURE THAT THE LADY WILL BE HAPPY
うはは
I'M SO GLAD THAT WE DIDN'T HAVE TO GO THROUGH ALL THE TROUBLE!


I'M SORRY
THERE ARE WEIRD PEOPLE LIKE THEM OUT THERE!
BUT YOU CAN'T GO OUT ALONE LIKE THAT!
I'M SORRY, DID THAT HURT?
AH NO, I'M FINE.
EH!?
OOH...
BUT I'M GLAD YOU ARE SAFE.
WA...
NO... I'M SORRY I'M SORRY...
AH D-DID I SAY SOMETHING WRONG...?

Guten abend!
こんばんは
AH!
DID YOU WAIT KANEKO-KUN?
DOKI
KANEKO-SAN...
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
OW!
ハッ
キッ
?
.....
OH! AREN'T YOU ESASI'S YAE?
WHAT DID YOU DO TO YAE?
I DIDN'T DO ANYTHING!
Do it to me too
Impure! Pervert!!
えーん
Kaneko-san, you idiot!
脱兎!

Translator: Kouya
Q.C.: Hakume
Cleaner: Bobinoo7
T-S: AkaruiAme
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

野蛮の園

Chapter 8: The Summer Vacation That Never Ends

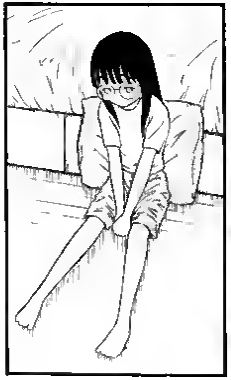
?
THANK YOU FOR THE MEAL
YAEKA-CHAN...
YO EVERYONE IS HERE, RIGHT?
I'M HOME~
YO WELCOME HOME..
WELCOME BACK, OBA-SAN!
I DON'T KNOW IF YOU DON'T WANT THAT, THEN GIVE IT TO ME
DID I DO SOMETHING TO UPSET HER..?
Sunny side up

THROUGH THE HARSH WORK I HAD TO DO, MY BODY BECAME LIKE AN IRON WORKER'S!
BEAR MURDER
HM?
OKAA-SAN! ONEE-CHAN HAS...
グ…
FINE, FINE~
へろん
STOP BEING STUPID AND GO CHANGE.
グッ
グッ…

WHY? WE'RE GOING TO DO SOME WATERMELON BASHING
I'M NOT GOING!
I WON'T GO!

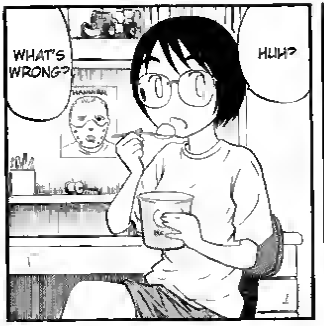
YAY! LET'S GO SWIM-MING!
カチャ

WELL, OKAY
REALLY?



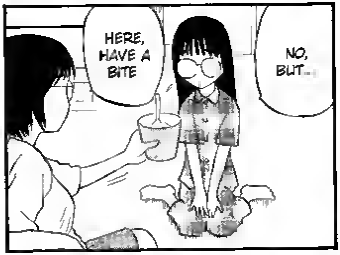
IS IT HERE!?
Is there a kid kicking around here!?
Waaaaah!!!
Idiot! It's not this way!!

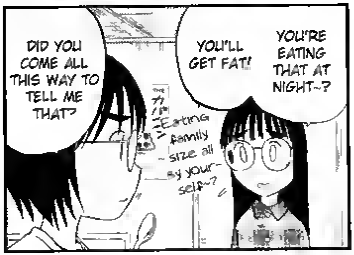
KANEKO-SAN, YOU IDIOT
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
STUPID! PERVERT!
PUHA
HAA
HAA
ざぱ…
どぴゅん
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
DOKI


WHAT'S WRONG?
HUH?

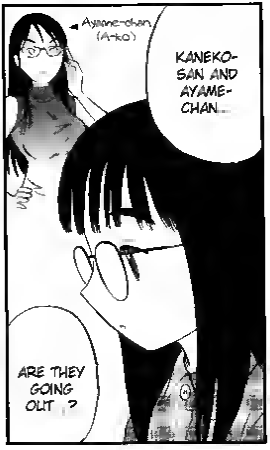
ONEE-CHAN, ARE YOU AWAKE?
キ…
CAN I HAVE A MOMENT?

コン
コン

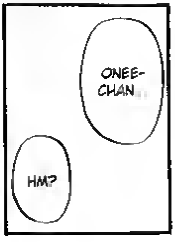

HERE, HAVE A BITE
NO, BUT…


DID YOU COME ALL THIS WAY TO TELL ME THAT?
YOU'LL GET FAT!
YOU'RE EATING THAT AT NIGHT~?
Eating family size all by yourself~?

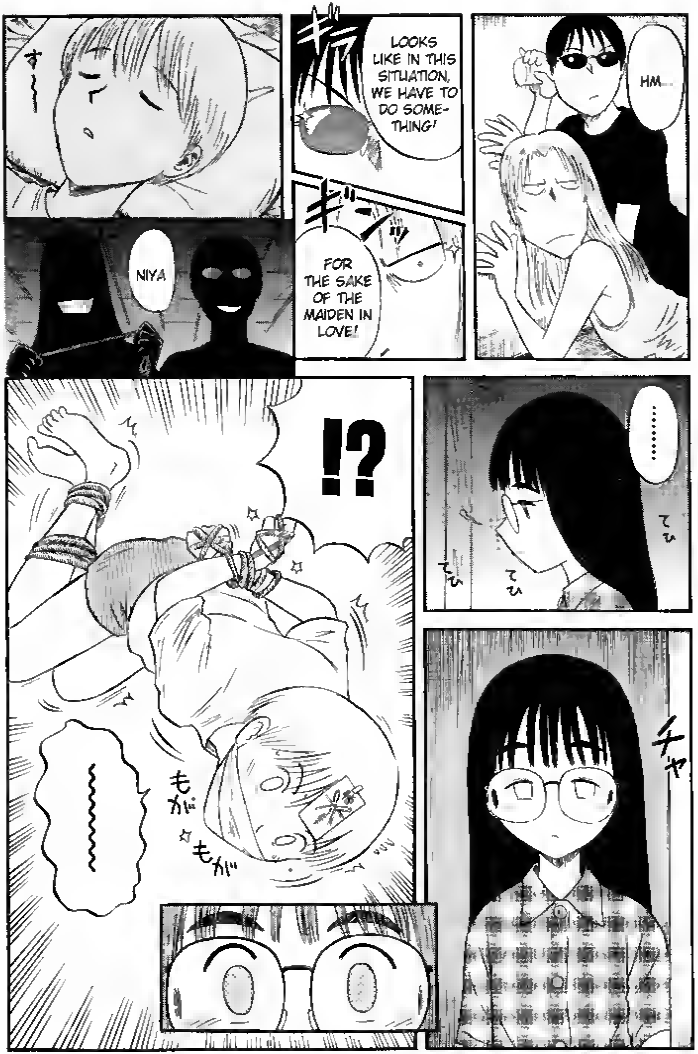
I DON'T REALLY KNOW, BUT…
PROBABLY ARE, AREN'T THEY?

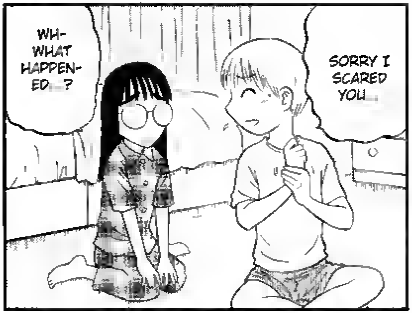

Ayame-chan (A-ko)
KANEKO-SAN AND AYAME-CHAN…
ARE THEY GOING OUT…?

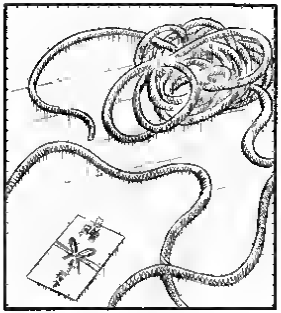
LIZZIE BORDEN
ICE CREAM

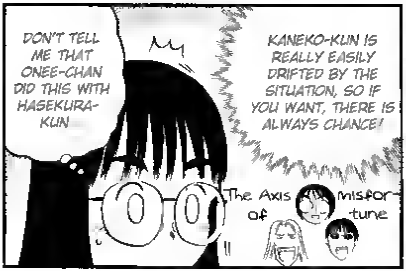

ONEE-CHAN
HM?

.....
FUUN
EH ?
UMM, NOTHING
SO WHAT OF IT?
!!
がぁっ
YOU LIKE KANEKO-KUN, HUH?
ぶんぶん
N-NO! WHAT ARE YOU SAYING, ONEE-CHAN!?
DO YOU WANT ME TO HOOK YOU GUYS UP?
Please don't!
KANEKO-KUN IS REALLY EASILY DRIFTED BY THE SITUATION, SO IF YOU WANT, THERE IS ALWAYS CHANCE!
もー
I'M SAYING THAT IT'S NOT LIKE THAT!
YOU DON'T HAVE TO HIDE IT

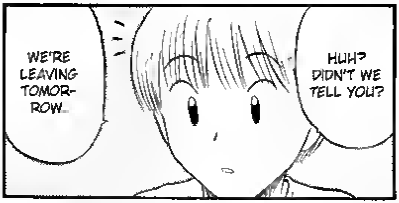

すー
NIYA
キン
LOOKS LIKE IN THIS SITUATION, WE HAVE TO DO SOME-THING!
キン
FOR THE SAKE OF THE MAIDEN IN LOVE!
HM...
!?
もが
もが
……
てひ
てひ
チャ


WH-WHAT HAPPEN-ED...?
SORRY I SCARED YOU...

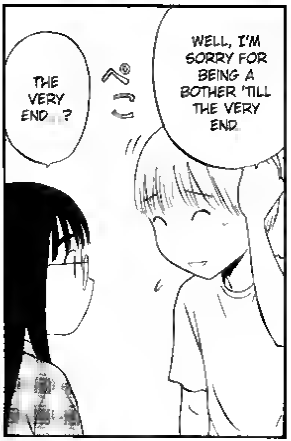


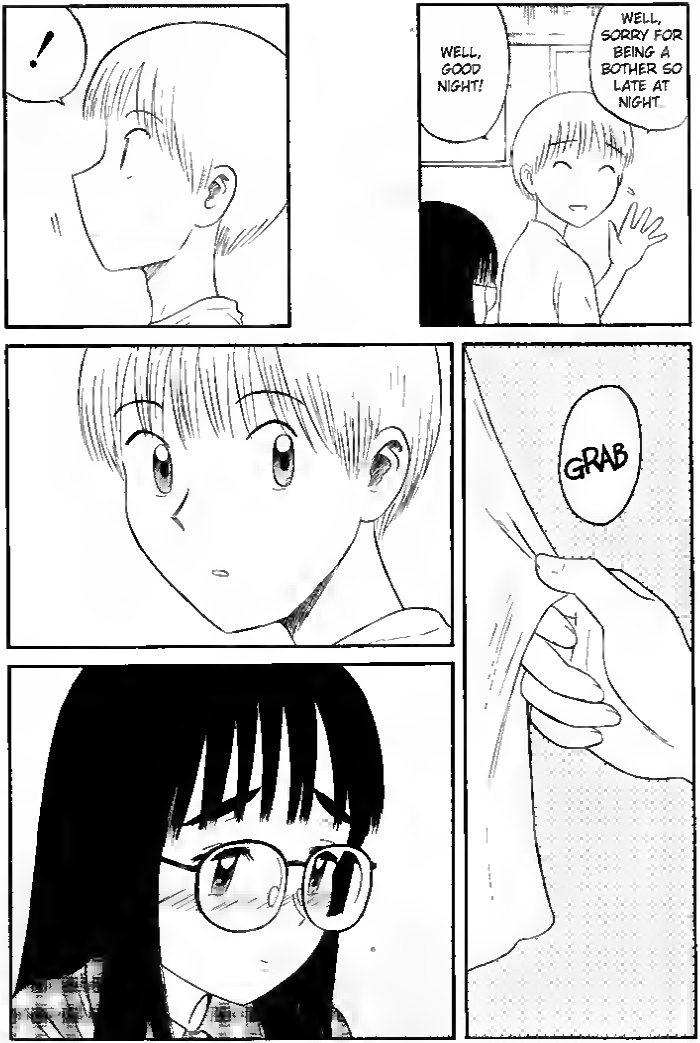

DON'T TELL ME THAT ONEE-CHAN DID THIS WITH HASEKURA-KUN...
KANEKO-KUN IS REALLY EASILY DRIFTED BY THE SITUATION, SO IF YOU WANT, THERE IS ALWAYS CHANCE!
The Axis of misfor-tune

I DON'T REALLY KNOW I WAS SLEEP-ING UNTIL THEY JUST SUDDENLY WRAPPED ME UP...
I SEE...

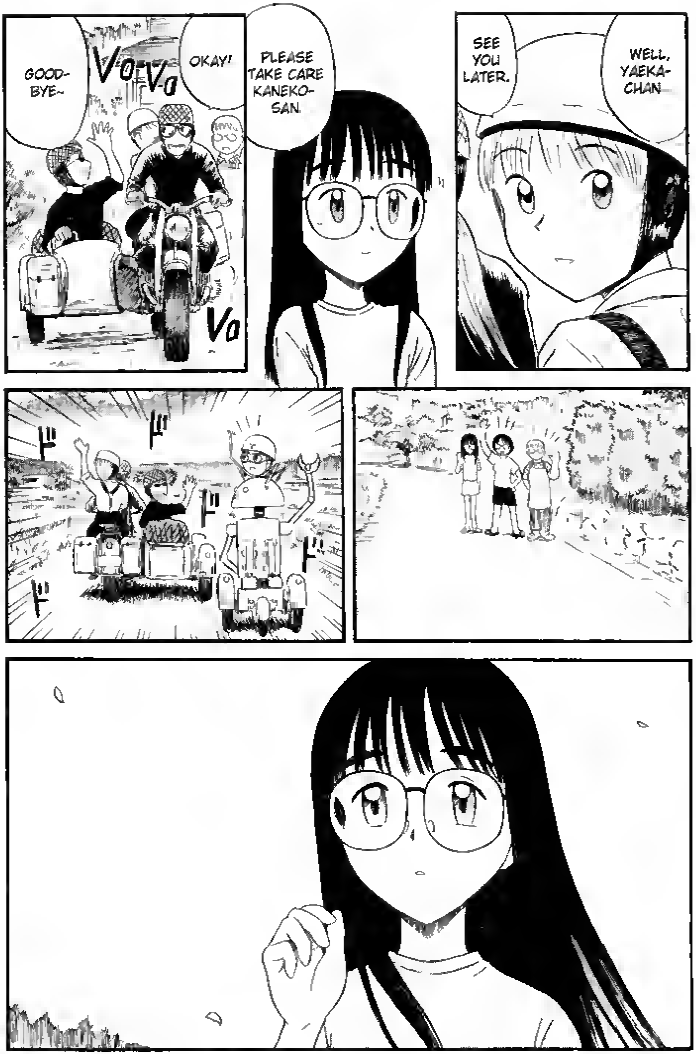

WE'RE LEAVING TOMOR-ROW...
HUH? DIDN'T WE TELL YOU?

EH...


THE VERY END...?
WELL, I'M SORRY FOR BEING A BOTHER 'TILL THE VERY END.


!
WELL, GOOD NIGHT!
WELL, SORRY FOR BEING A BOTHER SO LATE AT NIGHT.
GRAB

PLEASE WAIT...
THANK YOU FOR TAKING CARE OF US!
PLEASE COME AGAIN!
Vow
Vow
Vow
Vow
Vow
……


GOOD-BYE~
Vo-Vo
OKAY!
PLEASE TAKE CARE KANEKO-SAN.
SEE YOU LATER.
WELL, YAEKA-CHAN.
Vo
Vo
Vo
Vo
Vo

WE'RE ASKING WHAT YOU DID WITH YAE-CHAN!
EH?
WHAT HAPPENED LAST NIGHT!?
KANEKO!
YOU DIDN'T COME BACK FOR A WHILE!
I CAN'T ACCEPT THAT!
STOP SAYING THOSE KINDS OF THINGS!
LIKE I'LL DO ANYTHING!
HER SUMMER HOMEWORK!
I WAS HELPING HER WITH HER STUDIES!
WHAT ARE YOU THINKING..?

ヒュッ
WE FAILED...
WE SHOULD HAVE PEALED YOU NAKED
PUT AN END TO IT ALREADY!
ち,,
ヒュ
Waah!
!?
ス
OUR SUMMER HAS JUST STARTED...
I'M NOT GOING TO LET YOU LEAVE YET~
SE-SEN-PAI A!? WAIT!
NOT IN A PLACE LIKE THIS TO DO THIS WHILE I'M STILL BOUND...
Ah!
ヒュルル
ガ

［第8話　おわり］

Hidoi~! Translators
CLEANER: BOBUTM007
T.S.: AKARUI_AME
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET

NOTICE!?
ALRIGHT LATELY, WE BEEN NOTICING THAT SOME ONLINE VIEWING SITES DON'T FOLLOW OUR RULES *MUMBLES*
- WE ASK FOR A 3 DAYS DELAY PERIOD BEFORE YOU HOST ANY OF OUR RELEASES. ON YOUR ONLINE VIEWING OR DDL SITE.
WE WOULD APPRECIATE IF THIS RULE WAS NOT IGNORED.
HIDOI TRANSLATORS
WWW.SAKURAHANA.COM
FOR MORE UPDATES ON OUR PROJECTS, RELEASES AND RANTS FOLLOW US ON TWITTER
HTTP://TWITTER.COM/SAKURAHANAFORUM

USHIMUSUME
うしむすめ

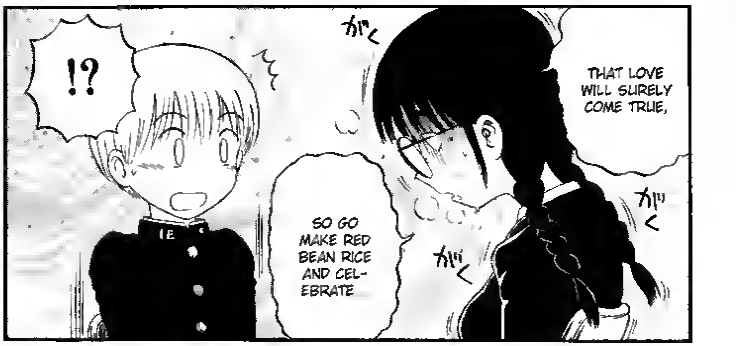
KUDAN

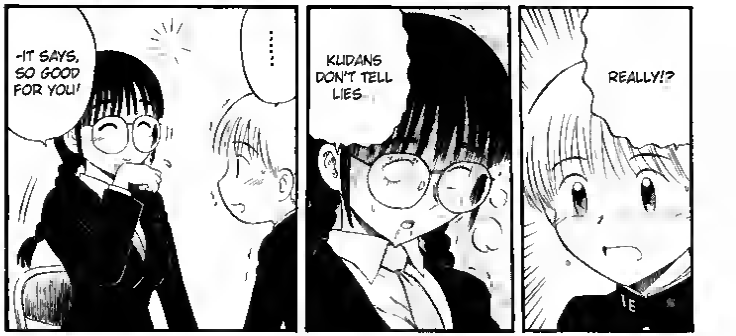
A YOUKAI OF ANIMALS. IT HAS A FACE OF A HUMAN AND A BODY OF A COW. IT IS USUALLY BORN FROM A COW HOWEVER CAN UNDERSTAND HUMAN LANGUAGE. IT HAS THE ABILITY TO PREDICT CLAMITY AND OUT-COME OF WAR. IT CAN ONLY LIVE FOR A FEW DAYS.

Prediction of Yorozu
I always gets it right!
HELLO ZENKOUJI-KUN
WHAT DO YOU WANT ME TO PREDICT?
I HAVE THIS GIRL I LIKE...
I WANT TO KNOW IF SHE WILL LIKE ME BACK...
PLEASE KUDAN-SENPAI...
I UNDER-STAND

むぎゅっ♥
!!
SO THEN PLEASE PUT YOUR HANDS INFRONT OF YOU
LIKE THIS?
To the front
THINK OF THE THING YOU WANT PREDICTED!
Y-Y-Y-YES!
FU..
HMNN
FONDLE
KUFU!
KUUN
ぴくっ
KUDAN-SENPAI...
ドキ
AH
AU!
AHH
AAHN!
がく

KABUMOTO KUDAN IS A PREDICTOR
---!!
ヒ
SHE CAN PREDICT THE FUTURE BY GETTING HER BREASTS RUBBED AND GOING INTO A TRANCE
……
GULP
HA..


!?
THAT LOVE WILL SURELY COME TRUE,
SO GO MAKE RED BEAN RICE AND CELEBRATE
ガシ
ガシ
ガシ

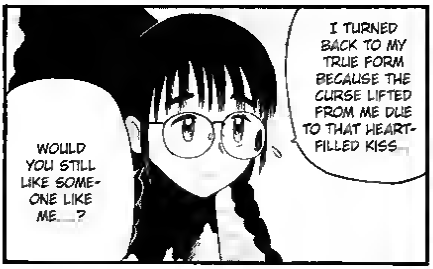

-IT SAYS, SO GOOD FOR YOU!
……
KUDANS DON'T TELL LIES
REALLY!?

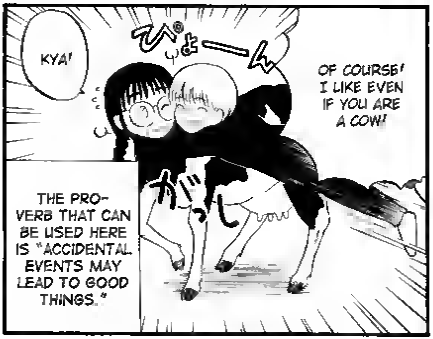
Eeh!?
PLEASE GO OUT WITH ME!
I-I LIKE YOU KUDAN-SENPAI!
Kya!
がばっ
YAY! THE PREDIC-TION CAME TRUE!!
W-WAIT... DIDN'T YOU HAVE SOME-ONE YOU LIKE ZENKOUSHI-KUN...?
THAT PERSON IS KUDAN-SENPAI!
ふるふるふるふる
...IS THAT A NO...?

DOKI
DOKI
DOKI
DOKI
.....
SEN-PAI
YEA..
I'M SO GLAD! I'M SO HAPPY!
ぎゅむぅ

ポ
ム
WA!?

NM...
ちゅ


I TURNED BACK TO MY TRUE FORM BECAUSE THE CURSE LIFTED FROM ME DUE TO THAT HEART-FILLED KISS...
WOULD YOU STILL LIKE SOME-ONE LIKE ME...?


KYA!
びぼーん
OF COURSE! I LIKE EVEN IF YOU ARE A COW!
がっし
Cow!
THE PRO-VERB THAT CAN BE USED HERE IS "ACCIDENTAL EVENTS MAY LEAD TO GOOD THINGS."

<TL NOTE THE PROVERB USED HERE IS JAPANESE WORDPLAY YOU CAN ALSO READ THE KANJI AS "ZENKOUSHI IS ATTRACTED TO COWS">

きゅっ♡
AHN!
AH ..AH! NO...
IF YOU...
SQUEEZE
SQUEEZE
ぴゅ
ぴゅ
ぴゅ

<TLNOTE AGAIN, IT'S WORDPLAY. YOU CAN ALSO READ IT AS "THE DICK IS BEING SUCKED BY THE COW"

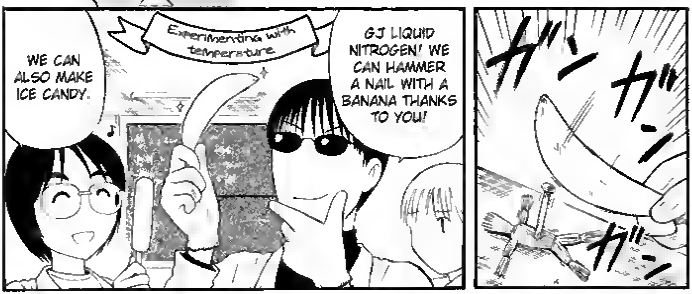
ARYA
KUDAN HAS THE ABILITY TO TURN INTO A HUMAN ONCE SHE GAINS THE "FLUID" OF SOMEONE
Wah!
ポム
HYAN!
ぎゅむ
THIS TIME IT'S A HUMAN VERSION OF SENPAI! 1 GLASS WITH 2 DRINKS!
HOWEVER, DURING THAT TIME, A COW-HEADED PERSON FAMOUSLY KNOWN AS BUFFALO BILL STARTED A JOURNEY TO FIND HIS "OTHER HALF" NO ONE COULD HAVE PREDICTED IT WAS KUDAN.
Fuh Shh

<TLNOTE: THE "1 GLASS WITH 2 DRINKS" IS BASICALLY "KILL 2 BIRDS WITH 1 STONE">

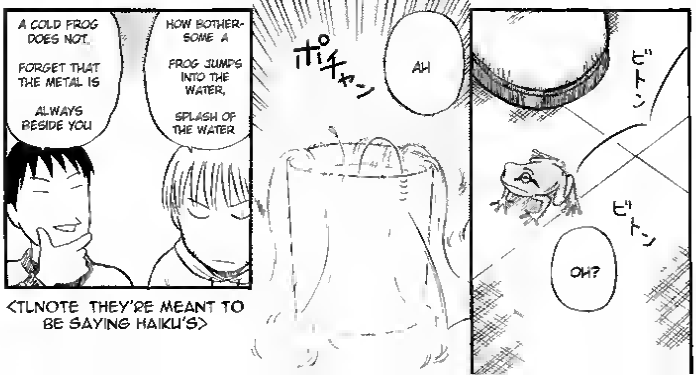
おまけ まんが

冷凍蛙襲来

ATTACK OF THE FROZEN FROG


氷
Experimenting with temperature.
WE CAN ALSO MAKE ICE CANDY.
GJ LIQUID NITROGEN! WE CAN HAMMER A NAIL WITH A BANANA THANKS TO YOU!
ガン ガン ガン

FREEZING A 1ST YEAR IS PRETTY GOOD TOO.
MAYBE WE SHOULD TAKE A KOI FROM THE POND.
I WANT TO FREEZE LIVING THINGS NOW.
1st years
ガリ ガリ


A COLD FROG DOES NOT FORGET THAT THE METAL IS ALWAYS BESIDE YOU
HOW BOTHERSOME A FROG JUMPS INTO THE WATER, SPLASH OF THE WATER
ポチャン
AH
ビトン
ビトン
OH?

<TLNOTE THEY'RE MEANT TO BE SAYING HAIKU'S>

SO THE FROG CAME
YEP
YOU GOT FROZEN UP PRETTY GOOD
ひょい
ポチャ
THANK YOU FOR THIS YEAR, AS WELL
AS WELL?
THIS FROG WAS FROZEN EVERY TIME THERE WAS THIS KIND OF EXPERIMENT, SO IT BECAME USED TO IT.
IT NOW COMES BY ITSELF AND GETS FROZEN EVERY YEAR.
Please freeze me *ribbit*
THAT IS A WEIRD STORY.
IT'S PRETTY CONSIDERATE FOR AN AMPHIBIAN
SO ONCE WE BECOME A 4TH YEAR WILL THE FROG COME?
YOU CAN THINK THAT WAY
IS THAT TRUE?
PROBABLY A LIE

Hidoi~! Translators
CLEANER: [illegible]
T.S.: [illegible]
TRANSLATOR: KOUYA
Q.C.: HAKUME
VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC: #SAKURAHANA@IRCHIGHWAY.NET